

LEP-Entwurf - Stand: 25.6.2013 entfallender Text ist durchgestrichen <i>Die Abfolge des Textes folgt dem geänderten Entwurf</i>	Änderungen des Entwurfs, geänderter Text ist <u>unterstrichen</u>	Vervolgevaluatie in het kader van de milieubeoordeling
2-3 Ziel Siedlungsraum und Freiraum	2-3 Ziel Siedlungsraum und Freiraum	
Als Grundlage für eine nachhaltige, umweltgerechte und den siedlungsstrukturellen Erfordernissen Rechnung tragende Entwicklung der Raumnutzung ist das Land in Gebiete zu unterteilen, die vorrangig Siedlungsfunktionen (Siedlungsraum) oder vorrangig Freiraumfunktionen (Freiraum) erfüllen oder erfüllen werden.	Als Grundlage für eine nachhaltige, umweltgerechte und den siedlungsstrukturellen Erfordernissen Rechnung tragende Entwicklung der Raumnutzung ist das Land in Gebiete zu unterteilen, die vorrangig Siedlungsfunktionen (Siedlungsraum) oder vorrangig Freiraumfunktionen (Freiraum) erfüllen oder erfüllen werden.	
Die Siedlungsentwicklung der Gemeinden vollzieht sich innerhalb der regionalplanerisch festgelegten Siedlungsbereiche.	Die Siedlungsentwicklung der Gemeinden vollzieht sich innerhalb der regionalplanerisch festgelegten Siedlungsbereiche.	
Im regionalplanerisch festgelegten Freiraum gelegene Ortsteile sind in ihrer städtebaulichen Entwicklung unter besonderer Berücksichtigung der Erfordernisse der Landschaftsentwicklung und des Erhalts der landwirtschaftlichen Nutzfläche vor allem auf den Bedarf der ansässigen Bevölkerung auszurichten.	<u>Unberührt von Satz 2 kann sich in den im regionalplanerisch festgelegten Freiraum gelegenen Ortsteilen eine Siedlungsentwicklung vollziehen; die Siedlungsentwicklung in diesen Ortsteilen ist unter besonderer Berücksichtigung der Erfordernisse der Landschaftsentwicklung und des Erhalts der landwirtschaftlichen Nutzfläche auf den Bedarf der ansässigen Bevölkerung und vorhandener Betriebe auszurichten.</u>	Doelstelling 2-3 blijft in principe ongewijzigd. De zelfstandige ontwikkeling van kleinere dorps- of stadsdelen dient niet alleen te worden afgestemd op de (woon)behoefte van de aanwezige bevolking, ook de ontwikkelings- en ruimtebehoefte van aanwezige bedrijven kan in acht worden genomen. De ontwikkelingsmogelijkheden in kleine dorps- en stadsdelen worden versterkt; bij beslag op open ruimte kan dit leiden tot effecten op diverse beschermde waarden die met de open ruimte verbonden zijn (bijv. flora en fauna). Op het schaalniveau van het LEP kunnen mogelijke effecten echter niet gelokaliseerd of wat betreft hun omvang en reikwijdte nader worden bepaald.

<p>LEP-Entwurf - Stand: 25.6.2013 entfallender Text ist durchgestrichen <i>Die Abfolge des Textes folgt dem geänderten Entwurf</i></p>	<p>Änderungen des Entwurfs, geänderter Text ist <u>unterstrichen</u></p>	<p>Vervolgevaluatie in het kader van de milieubeoordeling</p>
	<p><u>Ausnahmsweise können im regionalplanerisch festgelegten Freiraum Sonderbauflächen und – gebiete dargestellt und festgesetzt werden, wenn</u> - <u>die besondere öffentliche Zweckbestimmung für bauliche Anlagen des Bundes oder des Landes dies erfordert oder</u> - <u>die jeweiligen baulichen Nutzungen einer zugehörigen Freiraumnutzung deutlich untergeordnet sind.</u></p>	<p>Deze alinea regelt uitzonderingen ten opzichte van de verder strikte verplichting om de bebouwingsoontwikkeling tot bebouwingsgebieden te beperken. De ontwikkelingsmogelijkheden voor bepaalde speciale bouwgebieden in de open ruimte kunnen leiden tot effecten op diverse beschermde waarden die met de open ruimte verbonden zijn (bijv. flora en fauna). Een beoordeling van mogelijke milieu-effecten is echter slechts per individueel geval mogelijk.</p>
<p>3-2 Grundsatz Bedeutsame Kulturlandschaftsbereiche</p>	<p>3-2 Grundsatz Bedeutsame Kulturlandschaftsbereiche</p>	
<p>Die in Abbildung 2 gekennzeichneten 29 "landesbedeutsamen Kulturlandschaftsbereiche" sollen unter Wahrung ihres besonderen kulturlandschaftlichen Wertes entwickelt werden.</p>	<p>Die in Abbildung 2 gekennzeichneten 29 "landesbedeutsamen Kulturlandschaftsbereiche" sollen unter Wahrung ihres besonderen kulturlandschaftlichen Wertes entwickelt werden.</p>	
<p>Ihre wertgebenden Elemente und Strukturen sollen als Zeugnisse des nordrhein-westfälischen landschafts- und baukulturellen Erbes erhalten werden. Ihre landesbedeutsamen archäologischen Denkmäler und Fundbereiche sollen gesichert oder vor notwendigen Eingriffen erkundet und dokumentiert werden.</p>	<p>Ihre wertgebenden Elemente und Strukturen sollen als Zeugnisse des nordrhein-westfälischen landschafts-, bau- und <u>industriekulturellen Erbes</u> erhalten werden. Ihre landesbedeutsamen archäologischen Denkmäler und Fundbereiche sollen gesichert oder vor notwendigen Eingriffen erkundet und dokumentiert werden.</p>	<p>De aanvulling leidt niet tot aanzienlijke effecten op beschermde waarden uit de milieubeoordeling.</p>
<p>In der Regionalplanung sollen ergänzend weitere "bedeutsame Kulturlandschaftsbereiche" mit ihren wertgebenden Elementen und Strukturen</p>	<p>In der Regionalplanung sollen ergänzend weitere "bedeutsame Kulturlandschaftsbereiche" mit ihren wertgebenden Elementen und Strukturen berücksichtigt werden.</p>	

LEP-Entwurf - Stand: 25.6.2013 entfallender Text ist durchgestrichen <i>Die Abfolge des Textes folgt dem geänderten Entwurf</i>	Änderungen des Entwurfs, geänderter Text ist <u>unterstrichen</u>	Vervolgevaluatie in het kader van de milieubeoordeling
berücksichtigt werden.		
4-2 Grundsatz Anpassung an den Klimawandel (Klimaanpassung)	4-2 Grundsatz Anpassung an den Klimawandel (Klimaanpassung)	
Bei der Entwicklung des Raumes sollen vorsorgend die zu erwartenden Klimaänderungen und deren Auswirkungen berücksichtigt werden.	Bei der Entwicklung des Raumes sollen vorsorgend die zu erwartenden Klimaänderungen und deren Auswirkungen berücksichtigt werden.	
Hierzu sollen beitragen	Hierzu sollen <u>insbesondere</u> beitragen	De doorhaling in de opsomming leidt niet tot zichtbare effecten op afzonderlijke beschermde waarden uit de milieubeoordeling, met name omdat de opsomming niet definitief is en het uitgangspunt onderhevig is aan een belangenafweging op onderliggende planningsniveaus.
- die Sicherung und Rückgewinnung von Überschwemmungsbereichen,	- die Sicherung und Rückgewinnung von Überschwemmungsbereichen,	
- die Risikovorsorge in potentiellen Überflutungsbereichen,	- die Risikovorsorge in potentiellen Überflutungsbereichen,	
- die Milderung von Hitzefolgen in Siedlungsbereichen durch Erhaltung von Kaltluftbahnen sowie innerstädtischen Grünflächen, Wäldern und Wasserflächen,	- die Milderung von Hitzefolgen in Siedlungsbereichen durch Erhaltung von Kaltluftbahnen sowie innerstädtischen Grünflächen, Wäldern und Wasserflächen,	
- die langfristige Sicherung von Wasserressourcen,	- die langfristige Sicherung von Wasserressourcen sowie	
- die Berücksichtigung sich ändernder Bedingungen für Erholung, Sport, Freizeit und Tourismus sowie	- die Berücksichtigung sich ändernder Bedingungen für Erholung, Sport, Freizeit und Tourismus sowie	
- die Sicherung eines Biotopverbundsystems als Voraussetzung für die Erhaltung der	- die Sicherung eines Biotopverbundsystems als Voraussetzung für die Erhaltung der	

LEP-Entwurf - Stand: 25.6.2013 entfallender Text ist durchgestrichen <i>Die Abfolge des Textes folgt dem geänderten Entwurf</i>	Änderungen des Entwurfs, geänderter Text ist <u>unterstrichen</u>	Vervolgevaluatie in het kader van de milieubeoordeling
Artenvielfalt bei sich räumlich verschiebenden Verbreitungsgebieten von klimasensiblen Pflanzen- und Tierarten.	Artenvielfalt bei sich räumlich verschiebenden Verbreitungsgebieten von klimasensiblen Pflanzen- und Tierarten.	
4-3 Ziel Klimaschutzplan		
Die Raumordnungspläne setzen diejenigen Festlegungen des Klimaschutzplans NRW um, die gemäß § 6 Abs. 6 Klimaschutzgesetz NRW für verbindlich erklärt worden sind, soweit sie durch Ziele oder Grundsätze der Raumordnung gesichert werden können.		Deze regeling is niet noodzakelijk, omdat zij enkel de juridische stand van zaken herhaalt: § 12 lid 6 zin 2 LPIG NRW bevat de algemene taak voor de ruimtelijke ordening om klimaatdoelen conform § 3 LKSG [Landesklimaschutzgesetz – deelstaatwet inzake klimaatdoelen] als ruimtegerelateerde doelstellingen en uitgangspunten te realiseren; § 12 lid 7 LPIG verplicht tot realisatie van de vastleggingen uit het klimaatplan die conform § 6 lid 6 LKSG bindend zijn verklaard. De doorhaling van deze primair procedurele regeling leidt niet tot effecten op afzonderlijke beschermde waarden uit de milieubeoordeling.
4-4 Grundsatz Klimaschutzkonzepte	4-3 Grundsatz Klimaschutzkonzepte	
Vorliegende regionale und kommunale Klimaschutzkonzepte sind in der Regionalplanung zu berücksichtigen.	Vorliegende Klimaschutzkonzepte <u>und den Klimaschutz betreffende Fachbeiträge</u> sind in der Regionalplanung zu berücksichtigen.	De aanvulling leidt niet tot aanzienlijke effecten op beschermde waarden uit de milieubeoordeling.
5-2 Grundsatz Europäische Metropolregion Nordrhein-Westfalen	5-2 Grundsatz Europäischer Metropolraum Nordrhein-Westfalen	
Die regionalen Kooperationen sowie das Land Nordrhein-Westfalen sollen die Europäische Metropolregion Nordrhein-Westfalen entwickeln. Sie sollen die Standortvoraussetzungen für die internationalen Metropolfunktionen	<u>Der Metropolraum Nordrhein-Westfalen soll durch verstärkte regionale Kooperationen entwickelt werden. Dies betrifft insbesondere die internationalen Standortvoraussetzungen in den Bereichen Infrastruktur, Dienstleistungen, Forschung und Entwicklung sowie Kultur,</u>	De wijziging van het uitgangspunt heeft in principe ten doel om de bestaande metropoolregio's Ruhr en Rheinland mee te nemen in de planvastleggingen. De wijziging van het uitgangspunt leidt niet tot aanzienlijke effecten op beschermde waarden uit de

<p>LEP-Entwurf - Stand: 25.6.2013 entfallender Text ist durchgestrichen <i>Die Abfolge des Textes folgt dem geänderten Entwurf</i></p>	<p>Änderungen des Entwurfs, geänderter Text ist <u>unterstrichen</u></p>	<p>Vervolgevaluatie in het kader van de milieubeoordeling</p>
<p>insbesondere in den Bereichen Infrastruktur, Dienstleistungen, Forschung und Entwicklung sowie Kultur, Erholung, Sport, Freizeit und Tourismus sichern und verbessern.</p>	<p><u>Erholung, Sport, Freizeit und Tourismus .</u></p> <p><u>Im gesamten Land sollen vorhandene Ansätze internationaler Metropolfunktionen in regionalen, z.T. grenzübergreifenden Kooperationen aufgegriffen und entwickelt werden. Das Land wird aus Sicht des Landes besonders wichtige Kooperationen besonders unterstützen.</u></p> <p><u>Kooperation und funktionale Arbeitsteilung sollen insbesondere in der Metropolregion Ruhr und der Metropolregion Rheinland Synergien ausschöpfen.</u></p> <p><u>Bei internationalen Darstellungen und Wettbewerben soll die Stärke und Leistungsfähigkeit des gesamten Metropolraums Nordrhein-Westfalen präsentiert werden.</u></p>	<p><u>milieubeoordeling.</u></p>
<p>6.1-1 Ziel Ausrichtung der Siedlungsentwicklung</p>	<p>6.1-1 Ziel <u>Flächensparende und bedarfsgerechte Siedlungsentwicklung</u></p>	
<p>Die Siedlungsentwicklung ist <u>bedarfsgerecht und flächensparend</u> an der Bevölkerungsentwicklung, der Entwicklung der Wirtschaft, den vorhandenen Infrastrukturen sowie den naturräumlichen und kulturlandschaftlichen Entwicklungspotentialen auszurichten.</p>	<p>Die Siedlungsentwicklung ist <u>flächensparend und bedarfsgerecht</u> und an der Bevölkerungsentwicklung, der Entwicklung der Wirtschaft, den vorhandenen Infrastrukturen sowie den naturräumlichen und kulturlandschaftlichen Entwicklungspotentialen auszurichten.</p>	<p>De materiële inhoud van de doelstellingen 6.1-1, 6.1-2, 6.1-10 en delen van 6.1-11 zijn samengevat in deze nieuwe doelstelling 6.1-1. Uiteindelijk blijven de voorwaarden voor ruimtebeslag een beperkend karakter hebben, zodat deze samenvatting niet duidt op aanzienlijke effecten op afzonderlijke beschermde waarden uit de milieubeoordeling.</p>
<p>Im Regionalplan kann der Siedlungsraum zu Lasten des Freiraums nur erweitert werden</p>	<p>Die Regionalplanung legt <u>bedarfsgerecht Allgemeine Siedlungsbereiche und Bereiche für</u></p>	<p>De tot dusver in doelstelling 6.1-11 weergegeven toetsingsvolgorde die vóór enig beslag op open</p>

LEP-Entwurf - Stand: 25.6.2013 entfallender Text ist durchgestrichen <i>Die Abfolge des Textes folgt dem geänderten Entwurf</i>	Änderungen des Entwurfs, geänderter Text ist <u>unterstrichen</u>	Vervolgevaluatie in het kader van de milieubeoordeling
<p>wenn</p> <ul style="list-style-type: none"> – aufgrund der Bevölkerungs- und Wirtschaftsentwicklung ein Bedarf an zusätzlichen Bauflächen nachgewiesen wird und – andere planerisch gesicherte aber nicht mehr benötigte Siedlungsflächen gemäß Ziel 6.1-2 wieder dem Freiraum zugeführt wurden und – im bisher festgelegten Siedlungsraum keine andere für die Planung geeignete Fläche der Innenentwicklung vorhanden ist und – ein Flächentausch nicht möglich ist. <p>Ausnahmsweise ist im Einzelfall die bedarfsgerechte Erweiterung vorhandener Betriebe möglich, soweit nicht andere spezifische freiraumschützende Festlegungen entgegenstehen.</p>	<p><u>gewerbliche und industrielle Nutzungen fest.</u></p>	<p>ruimte is vereist, blijft – uitgezonderd de voorrang voor ontwikkeling binnen bestaande structuren – in deze en de volgende regelingen van doelstelling 6.1-1 gehandhaafd, zij het in de vorm van 3 scenario's.</p> <p>In zoverre duidt dit niet op aanzienlijke effecten op afzonderlijke beschermde waarden uit de milieubeoordeling.</p>
<p>6.1-10 Ziel Flächentausch Freiraum darf für die regionalplanerische Festlegung neuen Siedlungsraums in Anspruch genommen werden, wenn zugleich an anderer Stelle bereits festgelegter Siedlungsraum im Regionalplan wieder als Freiraum festgelegt oder im Flächennutzungsplan in eine innerstädtische Freifläche umgewandelt wird (Flächentausch). Der Flächentausch hat quantitativ und qualitativ bezüglich der Freiraumfunktionen mindestens gleichwertig zu erfolgen.</p>	<p><u>Sofern im Regionalplan bereits bedarfsgerecht Siedlungsraum dargestellt ist, darf Freiraum für die regionalplanerische Festlegung neuen Siedlungsraums in Anspruch genommen werden, wenn zugleich an anderer Stelle ein gleichwertiger, bisher planerisch für Siedlungszwecke vorgesehener Bereich im Regionalplan wieder als Freiraum festgelegt oder eine gleichwertige Baufläche im Flächennutzungsplan in eine Freifläche umgewandelt wird (Flächentausch).</u></p>	<p>Zie boven</p>
<p>6.1-2 Ziel Rücknahme von Siedlungsflächenreserven Bisher für Siedlungszwecke vorgehaltene</p>	<p><u>Bisher in Regional- oder Flächennutzungsplänen für Siedlungszwecke vorgehaltene Flächen, für die kein Bedarf mehr besteht, sind wieder dem</u></p>	<p>Zie boven</p>

LEP-Entwurf - Stand: 25.6.2013 entfallender Text ist durchgestrichen <i>Die Abfolge des Textes folgt dem geänderten Entwurf</i>	Änderungen des Entwurfs, geänderter Text ist <u>unterstrichen</u>	Vervolgevaluatie in het kader van de milieubeoordeling
Flächen, für die kein Bedarf mehr besteht, sind wieder dem Freiraum zuzuführen, sofern sie noch nicht in verbindliche Bauleitpläne umgesetzt sind.	Freiraum zuzuführen, sofern sie noch nicht in verbindliche Bauleitpläne umgesetzt sind.	
6.1-11 Ziel Flächensparende Siedlungsentwicklung (Satz 1)	6.1-2 Grundsatz Leitbild "flächensparende Siedlungsentwicklung"	
Die flächensparende Siedlungsentwicklung folgt dem Leitbild, in Nordrhein-Westfalen das tägliche Wachstum der Siedlungs- und Verkehrsfläche bis zum Jahr 2020 auf 5 ha und langfristig auf "Netto-Null" zu reduzieren.	Die Regional- und Bauleitplanung soll die <u>flächensparende Siedlungsentwicklung im Sinne des Leitbildes, in Nordrhein-Westfalen das tägliche Wachstum der Siedlungs- und Verkehrsfläche bis zum Jahr 2020 auf 5 ha und langfristig auf "Netto-Null" zu reduzieren, umsetzen.</u>	De eerste zin van doelstelling 6.1-11 oude versie beschreef het ontwikkelingsperspectief van ruimtebesparende bebouwingontwikkeling; dit ontwikkelingsperspectief wordt nu in een uitgangspunt omgezet. Deze wijziging leidt niet tot aanzienlijke effecten op afzonderlijke beschermde waarden uit de milieubeoordeling.
6.1-4 Ziel Keine bandartigen Entwicklungen und Splittersiedlungen	6.1-4 Ziel Keine bandartigen Entwicklungen und Splittersiedlungen	
Eine bandartige Siedlungsentwicklung entlang von Verkehrswegen ist zu vermeiden. Die Entstehung, Verfestigung oder Erweiterung von Splittersiedlungen ist zu verhindern.	<u>Bandartige Siedlungsentwicklungen entlang von Verkehrswegen sind ebenso zu vermeiden wie Splittersiedlungen.</u>	Door de vereenvoudiging van de vastlegging worden eventuele tegenstrijdigheden met het BauGB voorkomen. Op het niveau van het LEP duidt dit niet op aanzienlijke effecten op beschermde waarden uit de milieubeoordeling.
6.1-5 Grundsatz Leitbild "nachhaltige europäische Stadt"	6.1-5 Grundsatz Leitbild "nachhaltige europäische Stadt"	
Die Siedlungsentwicklung soll im Sinne der "nachhaltigen europäischen Stadt" kompakt gestaltet werden und das jeweilige Zentrum stärken. Regional- und Bauleitplanung sollen durch eine umweltverträgliche und siedlungsstrukturell optimierte Zuordnung von Wohnen, Versorgung und Arbeiten zur	Die Siedlungsentwicklung soll im Sinne der "nachhaltigen europäischen Stadt" kompakt gestaltet werden und das jeweilige Zentrum stärken. Regional- und Bauleitplanung sollen durch eine umweltverträgliche, <u>geschlechtergerechte</u> siedlungsstrukturell optimierte Zuordnung von Wohnen, Versorgung	De aanvulling leidt niet tot aanzienlijke effecten op beschermde waarden uit de milieubeoordeling.

LEP-Entwurf - Stand: 25.6.2013 entfallender Text ist durchgestrichen <i>Die Abfolge des Textes folgt dem geänderten Entwurf</i>	Änderungen des Entwurfs, geänderter Text ist <u>unterstrichen</u>	Vervolgevaluatie in het kader van de milieubeoordeling
Verbesserung der Lebensqualität und zur Reduzierung des Verkehrsaufkommens beitragen.	und Arbeiten zur Verbesserung der Lebensqualität und zur Reduzierung des Verkehrsaufkommens beitragen.	
Große Siedlungsbereiche sollen siedlungsstrukturell und durch ein gestuftes städtisches Freiraumsystem gegliedert und aufgelockert werden. Dies soll auch Erfordernisse zur Anpassung an den Klimawandel erfüllen. Orts- und Siedlungsränder sollen eine klar erkennbare und funktional wirksame Grenze zum Freiraum bilden.	Große Siedlungsbereiche sollen siedlungsstrukturell und durch ein gestuftes städtisches Freifächensystem gegliedert und aufgelockert werden. Dies soll auch Erfordernisse zur Anpassung an den Klimawandel erfüllen. Orts- und Siedlungsränder sollen erkennbare und <u>raumfunktional</u> wirksame Grenzen zum Freiraum bilden.	De redactionele wijzigingen hebben geen aanzienlijke effecten op beschermde waarden uit de milieubeoordeling.
6.1-6 <u>Ziel</u> Vorrang der Innenentwicklung	6.1-6 <u>Grundsatz</u> Vorrang der Innenentwicklung	
Planungen und Maßnahmen der Innenentwicklung haben Vorrang vor der Inanspruchnahme von Flächen im Außenbereich. Die gezielte Erhaltung und Neuschaffung von Freiflächen im Innenbereich aus städtebaulichen Gründen ist hiervon unbenommen.	Planungen und Maßnahmen der Innenentwicklung haben Vorrang vor der Inanspruchnahme von Flächen im Außenbereich. Die gezielte Erhaltung und Neuschaffung von Freiflächen im Innenbereich aus städtebaulichen Gründen ist hiervon unbenommen.	De doelstelling wordt om juridische redenen in een uitgangspunt omgezet; materieel gezien leidt dit niet tot effecten op beschermde waarden uit de milieubeoordeling.
6.1-7 Grundsatz Energieeffiziente und klimagerechte Siedlungsentwicklung	6.1-7 Grundsatz Energieeffiziente und klimagerechte Siedlungsentwicklung	
Planungen von neuen Siedlungsflächen und des Umbaus bzw. der Sanierung von Siedlungsgebieten sollen die städtebaulichen Voraussetzungen für energieeffiziente Bauweisen, den Einsatz von Kraft-Wärme-Kopplung sowie für die passive und aktive Nutzung von Solarenergie und anderen erneuerbaren Energien schaffen.	Planungen von neuen Siedlungsflächen und des Umbaus bzw. der Sanierung von Siedlungsgebieten sollen energieeffiziente Bauweisen, den Einsatz von Kraft-Wärme-Kopplung sowie <u>Möglichkeiten der passiven und aktiven</u> Nutzung von Solarenergie und anderen erneuerbaren Energien <u>begünstigen</u> .	Middels deze wijziging wordt ervan afgezien om bij elke planologische ontwikkeling in de regioplanning te moeten aantonen dat er feitelijk gebruik wordt gemaakt van warmtekrachtkoppeling en het actieve/passieve potentieel aan zonne-energie; principieel dienen deze aspecten echter wel in aanmerking te worden genomen. Op het planningsniveau van het LEP leidt dit niet tot zichtbare wijzigingen wat betreft

LEP-Entwurf - Stand: 25.6.2013 entfallender Text ist durchgestrichen <i>Die Abfolge des Textes folgt dem geänderten Entwurf</i>	Änderungen des Entwurfs, geänderter Text ist <u>unterstrichen</u>	Vervolgevaluatie in het kader van de milieubeoordeling
		effecten op beschermde waarden uit de milieubeoordeling.
Die räumliche Entwicklung soll die bestehende Vulnerabilität des Siedlungsraums gegenüber Klimafolgen – insbesondere Hitze und Starkregen – nicht weiter verschärfen und dazu beitragen, die Auswirkungen des Klimawandels abzumildern.	Die räumliche Entwicklung soll die bestehende Vulnerabilität des Siedlungsraums gegenüber Klimafolgen – insbesondere Hitze und Starkregen – nicht weiter verschärfen, sondern die <u>Widerstandsfähigkeit des Siedlungsraums stärken</u> und dazu beitragen, die Auswirkungen des Klimawandels abzumildern.	Op basis van de aanvulling hoeft niet te worden uitgegaan van wijzigingen wat betreft effecten op beschermde waarden uit de milieubeoordeling.
6.1-8 Grundsatz Wiedernutzung von Brachflächen	6.1-8 Grundsatz Wiedernutzung von Brachflächen	
Durch Flächenrecycling sollen Brachflächen neuen Nutzungen zugeführt werden.	Durch Flächenrecycling sollen Brachflächen neuen Nutzungen zugeführt werden. <u>Dabei sollen isoliert im Freiraum liegende Flächen einer Freiraumnutzung zugeführt werden.</u>	
Eine Neudarstellung von Siedlungsflächen auf Freiflächen soll nur erfolgen, wenn auf der Grundlage des Siedlungsflächenmonitorings nachgewiesen wird, dass keine geeigneten Brachflächen zur Verfügung stehen.		Middels de doorhaling wordt afgezien van een herhaalde uiteenzetting van de eis van behoefteafstemming, hetgeen reeds in doelstelling 6.1-1 voor alle bebouwingsgebieden is vastgelegd. Deze wijziging en de verplaatsing van zinnen binnen het uitgangspunt leiden niet tot veranderingen wat betreft mogelijke effecten op beschermde waarden uit de milieubeoordeling.
Zu den Nachfolgenutzungen regionalbedeutsamer Brachflächen soll frühzeitig ein regionales Konzept erarbeitet werden. Dabei sollen isoliert im Freiraum liegende Flächen einer Freiraumnutzung zugeführt werden. Im Hinblick auf die Wiedernutzung ggf.	Zu den Nachfolgenutzungen regionalbedeutsamer Brachflächen soll frühzeitig ein regionales Konzept erarbeitet werden. Im Hinblick auf die Wiedernutzung ggf. belasteter Brachflächen soll der Altlastenverdacht im Planungsprozess frühzeitig geklärt werden.	De verplaatsing van de zin leidt niet tot wijzigingen wat betreft de effecten op beschermde waarden uit de milieubeoordeling.

LEP-Entwurf - Stand: 25.6.2013 entfallender Text ist durchgestrichen <i>Die Abfolge des Textes folgt dem geänderten Entwurf</i>	Änderungen des Entwurfs, geänderter Text ist <u>unterstrichen</u>	Vervolgevaluatie in het kader van de milieubeoordeling
belasteter Brachflächen soll der Altlastenverdacht im Planungsprozess frühzeitig geklärt werden.		
6.1-9 Grundsatz Vorausschauende Berücksichtigung von Infrastrukturfolgekosten	6.1-9 Grundsatz Vorausschauende Berücksichtigung von <u>Infrastrukturkosten und Infrastrukturfolgekosten</u>	
Wenn beabsichtigt ist, Flächen für Siedlungszwecke in Anspruch zu nehmen, sollen von den Kommunen zuvor auch die Infrastrukturfolgekosten dem Stand der Planung entsprechend ermittelt und bewertet werden.	Wenn beabsichtigt ist, Flächen für Siedlungszwecke in Anspruch zu nehmen, sollen von den Kommunen zuvor <u>die Infrastrukturkosten und</u> auch die Infrastrukturfolgekosten dem Stand der Planung entsprechend ermittelt und bewertet werden.	Op het niveau van het LEP duidt de uitbreiding van de regeling niet op aanzienlijke effecten op beschermde waarden uit de milieubeoordeling.
6.2-1 <u>Ziel Zentralörtlich bedeutsame Allgemeine Siedlungsbereiche</u>	6.2-1 <u>Grundsatz Ausrichtung auf zentralörtlich bedeutsame Allgemeine Siedlungsbereiche</u>	
Die Siedlungsentwicklung in den Gemeinden ist auf solche Allgemeine Siedlungsbereiche auszurichten , die über ein räumlich gebündeltes Angebot an öffentlichen und privaten Dienstleistungs- und Versorgungseinrichtungen verfügen (zentralörtlich bedeutsame Allgemeine Siedlungsbereiche).	Die Siedlungsentwicklung in den Gemeinden <u>soll</u> auf solche Allgemeine Siedlungsbereiche <u>ausgerichtet werden</u> , die über ein räumlich gebündeltes Angebot an öffentlichen und privaten Dienstleistungs- und Versorgungseinrichtungen verfügen (zentralörtlich bedeutsame Allgemeine Siedlungsbereiche).	De omzetting naar uitgangspunt geeft de regioplanning en de gemeenten de mogelijkheid om ook andere Algemene bebouwingsgebieden (ABG) dan alleen die met meerwaarde voor centrale plaatsen te ontwikkelen. Ook nieuwe ABG's hoeven niet per se aan te sluiten op ABG's met meerwaarde voor centrale plaatsen. Op het niveau van het LEP duidt de wijziging niet op aanzienlijke effecten op beschermde waarden uit de milieubeoordeling.
6.2-4 <u>Ziel Räumliche Anordnung neuer Allgemeiner Siedlungsbereiche</u> Erforderliche neue Allgemeine Siedlungsbereiche sind in der Regel unmittelbar anschließend an vorhandenen zentralörtlich bedeutsamen Allgemeinen Siedlungsbereichen festzulegen. Stehen der	Erforderliche neue Allgemeine Siedlungsbereiche <u>sollen</u> unmittelbar anschließend an vorhandenen zentralörtlich bedeutsamen Allgemeinen Siedlungsbereichen <u>festgelegt werden</u> . Stehen der Erweiterung zentralörtlich bedeutsamer	

LEP-Entwurf - Stand: 25.6.2013 entfallender Text ist durchgestrichen <i>Die Abfolge des Textes folgt dem geänderten Entwurf</i>	Änderungen des Entwurfs, geänderter Text ist <u>unterstrichen</u>	Vervolgevaluatie in het kader van de milieubeoordeling
Erweiterung zentralörtlich bedeutsamer Siedlungsbereiche topographische Gegebenheiten oder andere vorrangige Raumfunktionen entgegen, kann die Ausweisung im Zusammenhang mit einem anderen, bereits im Regionalplan dargestellten Allgemeinen Siedlungsbereich erfolgen.	Siedlungsbereiche topographische Gegebenheiten oder andere vorrangige Raumfunktionen entgegen, kann die Ausweisung im Zusammenhang mit einem anderen, bereits im Regionalplan dargestellten Allgemeinen Siedlungsbereich erfolgen.	
6.2-2 Grundsatz Nutzung des schienengebundenen öffentlichen Nahverkehrs	6.2-2 Grundsatz Nutzung des schienengebundenen öffentlichen Nahverkehrs	
Bei der Ausrichtung der Siedlungsentwicklung auf zentralörtlich bedeutsame Allgemeine Siedlungsbereiche sollen Haltepunkte des schienengebundenen öffentlichen Nahverkehrs besonders berücksichtigt werden.	<u>Vorhandene Haltepunkte des schienengebundenen öffentlichen Nahverkehrs sollen bei der Ausrichtung der Siedlungsentwicklung besonders berücksichtigt werden.</u>	De eis om rekening te houden met haltes/stations voor spoorgebonden OV, dient niet uitdrukkelijk te worden gesteld voor de ontwikkeling van (nieuwe) ABG's met meerwaarde voor centrale plaatsen. Ook deze wijziging duidt op het niveau van het LEP niet op aanzienlijke effecten op beschermde waarden uit de milieubeoordeling.
6.2-3 Grundsatz Eigenentwicklung untergeordneter Ortsteile		
Andere vorhandene Allgemeine Siedlungsbereiche und kleinere Ortsteile, die nicht über ein räumlich gebündeltes Angebot an öffentlichen und privaten Dienstleistungs- und Versorgungseinrichtungen verfügen, sollen auf eine Eigenentwicklung beschränkt bleiben.		De zelfstandige ontwikkeling van dorps- en stadsdelen met < 2.000 inwoners is nu geregeld in doelstelling 2-3. De verplaatsing van de regeling leidt op het niveau van het LEP niet tot zichtbare effecten op beschermde waarden uit de milieubeoordeling (vgl. beoordeling bij doelstelling 2-3).
6.3-1 Ziel Flächenangebot	6.3-1 Ziel Flächenangebot	

<p>LEP-Entwurf - Stand: 25.6.2013 entfallender Text ist durchgestrichen <i>Die Abfolge des Textes folgt dem geänderten Entwurf</i></p>	<p>Änderungen des Entwurfs, geänderter Text ist <u>unterstrichen</u></p>	<p>Vervolgevaluatie in het kader van de milieubeoordeling</p>
<p>Für emittierende Gewerbe- und Industriebetriebe ist in Regionalplänen auf der Basis regionaler Abstimmungen (regionale Gewerbe- und Industrieflächenkonzepte) und in Bauleitplänen ein geeignetes Flächenangebot zu sichern.</p>	<p>Für emittierende Gewerbe- und Industriebetriebe ist in Regionalplänen auf der Basis regionaler Abstimmungen (regionale Gewerbe- und Industrieflächenkonzepte) und in Bauleitplänen ein geeignetes Flächenangebot zu sichern.</p>	<p>De aanpassing aan de definitie van BIT's conform bijlage 3 bij de LPIG DVO leidt op het niveau van het LEP niet tot zichtbare effecten op beschermde waarden uit de milieubeoordeling.</p>
<p>6.3-3 Ziel Neue Bereiche für gewerbliche und industrielle Nutzungen</p>	<p>6.3-3 Ziel Neue Bereiche für gewerbliche und industrielle Nutzungen</p>	
<p>Neue Bereiche für gewerbliche und industrielle Nutzungen sind unmittelbar anschließend an die vorhandenen Allgemeinen Siedlungsbereiche oder Bereiche für gewerbliche und industrielle Nutzungen festzulegen.</p>	<p>Neue Bereiche für gewerbliche und industrielle Nutzungen sind unmittelbar anschließend an die vorhandenen Allgemeinen Siedlungsbereiche oder Bereiche für gewerbliche und industrielle Nutzungen festzulegen.</p>	
	<p><u>Davon abweichend kann eine im Freiraum liegende Brachfläche als Bereich für gewerbliche und industrielle Nutzungen festgelegt werden, wenn über eine ergänzende Zweckbindung sichergestellt wird, dass nur eine Nachnutzung bereits versiegelter Flächen einschließlich vorhandener Infrastruktur erfolgt und die auf dieser Brachfläche vorhandenen naturschutzwürdigen Teilflächen von der Nachnutzung ausgenommen werden und eine kurzwegige verkehrliche Anbindung gegeben ist. Eine Erweiterung solcher Bereiche für gewerbliche und industrielle Nutzungen mit Zweckbindung ist nicht möglich.</u></p>	<p>De wijziging van de doelstelling leidt ertoe dat voor Bedrijven- en industrieterreinen onder bepaalde voorwaarden (bijv. herbestemming van bestaande infrastructuur) ook in de open ruimte gelegen braakliggende gebieden in aanmerking komen. De herbestemming dient zich te beperken tot reeds verharde terreinen inclusief bestaande infrastructuur. Deelgebieden met een natuurbeschermingsfunctie binnen het braakliggend gebied dienen te worden uitgezonderd van de herbestemming. Het risico op aanzienlijke effecten op afzonderlijke beschermde waarden uit de milieubeoordeling is daardoor aanzienlijk gereduceerd. Aanzienlijke effecten op afzonderlijke beschermde waarden (bijv. landschap, landschapsbeeld) kunnen niet volledig worden uitgesloten, maar kunnen op het planningsniveau van het LEP niet worden</p>

LEP-Entwurf - Stand: 25.6.2013 entfallender Text ist durchgestrichen <i>Die Abfolge des Textes folgt dem geänderten Entwurf</i>	Änderungen des Entwurfs, geänderter Text ist <u>unterstrichen</u>	Vervolgevaluatie in het kader van de milieubeoordeling
		gelokaliseerd resp. wat betreft hun reikwijdte niet nader worden bepaald. Beslag op dergelijke braakliggende gebieden kan anderzijds ertoe leiden dat elders beslag op open ruimte en zodoende negatieve effecten op beschermde waarden uit de milieubeoordeling worden voorkomen.
Ausnahmsweise kann ein anderer im Freiraum gelegener Bereich für gewerbliche und industrielle Nutzungen festgelegt werden, wenn eine Festlegung unmittelbar anschließend an die vorhandenen Allgemeinen Siedlungsbereiche oder Bereiche für gewerbliche und industrielle Nutzungen aus folgenden Gründen nicht möglich ist:	<u>Weiterhin kann ausnahmsweise ein anderer im Freiraum gelegener Bereich für gewerbliche und industrielle Nutzungen festgelegt werden, wenn eine Festlegung unmittelbar anschließend an die vorhandenen Allgemeinen Siedlungsbereiche oder Bereiche für gewerbliche und industrielle Nutzungen aus folgenden Gründen nicht möglich ist:</u>	Deze redactionele wijziging leidt niet tot aanzienlijke effecten op beschermde waarden uit de milieubeoordeling.
– vorrangige topographische und naturräumliche Gegebenheiten oder	– topographische und naturräumliche Gegebenheiten oder	Deze redactionele wijziging leidt niet tot aanzienlijke effecten op beschermde waarden uit de milieubeoordeling.
– andere entgegenstehende Schutz- oder Nutzungsbindungen, z. B. solche des Naturschutzes oder des Hochwasserschutzes oder	– andere entgegenstehende Schutz- oder Nutzungsbindungen oder	Deze doorhaling van de voorbeelden leidt niet tot effecten op beschermde waarden uit de milieubeoordeling.
– das Fehlen bzw. die fehlende Herstellbarkeit einer leistungsfähigen Anbindung an das überörtliche Verkehrsnetz, möglichst ohne Ortsdurchfahrten, oder	– <u>die Herstellbarkeit einer leistungsfähigen Anbindung an das überörtliche Verkehrsnetz nicht möglich ist</u>	Deze redactionele wijziging leidt niet tot aanzienlijke effecten op beschermde waarden uit de milieubeoordeling.
– die Notwendigkeit betriebsgebundener Erweiterungen		De doorhaling maakt duidelijk dat het niet de intentie van het planningsgezag was om met dit opsommingspunt de nieuwe aanmerking van BIT's zonder enige beperking toe te laten, wanneer in de open ruimte gelegen

<p>LEP-Entwurf - Stand: 25.6.2013 entfallender Text ist durchgestrichen <i>Die Abfolge des Textes folgt dem geänderten Entwurf</i></p>	<p>Änderungen des Entwurfs, geänderter Text ist <u>unterstrichen</u></p>	<p>Vervolgevaluatie in het kader van de milieubeoordeling</p>
		<p>(industrie)bedrijven willen uitbreiden. Aangezien mogelijke effecten op het niveau van het LEP niet kunnen worden gelokaliseerd of gekwantificeerd, kunnen er geen uitspraken worden gedaan over mogelijke effecten op beschermde waarden uit de milieubeoordeling.</p>
<p>und keine raumordnerischen Festlegungen entgegenstehen.</p>	<p>und keine raumordnerischen Festlegungen entgegenstehen. Dabei sind vorrangig geeignete Brachflächen mit kurzwegiger Anbindung an das überörtliche Straßenverkehrsnetz und an Verkehrsträger mit hoher Transportkapazität (insbesondere Bahn, Schiff, Öffentlicher Personennahverkehr) vorrangig zu nutzen.</p>	<p>De hierna volgende verplaatsingen en inkortingen in doelstelling 6.3-3 zijn redactionele wijzigingen. Deze wijzigingen leiden niet tot een gewijzigde beoordeling ten aanzien van eventuele effecten op beschermde waarden uit de milieubeoordeling.</p>
<p>Dabei sind vorrangig Flächenpotentiale zu nutzen, die folgende Bedingungen erfüllen:</p>		
<p>– Wiedernutzung von Brachflächen – sofern diese für eine gewerbliche Nachfolgenutzung geeignet sind,</p>		
<p>– kurzwegige Anbindung (vorhanden oder bis zur Inanspruchnahme des Bereiches für gewerbliche und industrielle Nutzungen umgesetzt) an das überörtliche Straßenverkehrsnetz und an Verkehrsträger mit hoher Transportkapazität (insbesondere Bahn, Schiff, Öffentlicher Personennahverkehr).</p>		
<p>6.4-1 Ziel Standorte für landesbedeutsame flächenintensive Großvorhaben</p>	<p>6.4-1 Ziel Standorte für landesbedeutsame flächenintensive Großvorhaben</p>	
<p>Als Standorte für landesbedeutsame flächenintensive Großvorhaben werden</p>	<p>Als Standorte für landesbedeutsame flächenintensive Großvorhaben werden</p>	<p>De wijziging dient slechts ter verduidelijking van het oorspronkelijke ontwerp.</p>

<p>LEP-Entwurf - Stand: 25.6.2013 entfallender Text ist durchgestrichen <i>Die Abfolge des Textes folgt dem geänderten Entwurf</i></p>	<p>Änderungen des Entwurfs, geänderter Text ist <u>unterstrichen</u></p>	<p>Vervolgevaluatie in het kader van de milieubeoordeling</p>
<p>festgelegt: 1. Datteln/Waltrop, 2. Euskirchen/Weilerswist, 3. Geilenkirchen-Lindern, 4. Grevenbroich-Neurath. Standorte für landesbedeutsame flächenintensive Großvorhaben sind zu sichern.</p>	<p>festgelegt: 1. Datteln/Waltrop, 2. Euskirchen/Weilerswist, 3. Geilenkirchen-Lindern, 4. Grevenbroich-Neurath. Standorte für landesbedeutsame flächenintensive Großvorhaben sind <u>in dem in den Erläuterungen genannten Flächenumfang</u> zu sichern.</p>	<p>Hieruit volgt geen gewijzigde beoordeling ten aanzien van eventuele effecten op beschermde waarden uit de milieubeoordeling.</p>
<p>6.4-2 Ziel Inanspruchnahme von Standorten für landesbedeutsame flächenintensive Großvorhaben</p>	<p>6.4-2 Ziel Inanspruchnahme von Standorten für landesbedeutsame flächenintensive Großvorhaben</p>	
<p>Die landesbedeutsamen Standorte für flächenintensive Großvorhaben sind für raumbedeutsame Vorhaben mit besonderer Bedeutung für die wirtschaftliche Entwicklung des Landes Nordrhein-Westfalen vorbehalten, die industriell geprägt sind und einen Flächenbedarf von mindestens 80 ha haben. Diese Größenordnung bezieht sich auf die geplante Endausbaustufe eines Vorhabens.</p>	<p>Die landesbedeutsamen Standorte für flächenintensive Großvorhaben sind für raumbedeutsame Vorhaben mit besonderer Bedeutung für die wirtschaftliche Entwicklung des Landes Nordrhein-Westfalen vorbehalten, die industriell geprägt sind und einen Flächenbedarf von mindestens 80 ha haben. Diese Größenordnung bezieht sich auf die geplante Endausbaustufe eines Vorhabens.</p>	
<p>Ausnahmsweise kann für Vorhabenverbünde mehrerer Betriebe ein Standort in Anspruch genommen werden. Erforderlich ist eine Einzelfallentscheidung der Landesregierung.</p>	<p>Ausnahmsweise kann für Vorhabenverbünde mehrerer Betriebe ein Standort in Anspruch genommen werden, wenn sichergestellt ist, dass:</p> <ul style="list-style-type: none"> - <u>die einzelnen Teilvorhaben funktionell miteinander verbunden sind und</u> - <u>die erste Ansiedlung eines Vorhabenverbundes durch ein Produktionsunternehmen mit einem Flächenbedarf von mind. 10 ha erfolgt.</u> 	<p>De wijziging vervangt het formele uitzonderingscriterium 'Besluit t.a.v. van een individueel geval' (beschikking) door materiële uitzonderingscriteria die tot dusver in de toelichtingen stonden vermeld. Uit de wijziging volgt geen gewijzigde beoordeling inzake de milieubeoordeling.</p>
<p>6.6-1 Grundsatz Ausstattung der Siedlungsbereiche mit Bewegungsräumen und Erholungs-, Sport-, Freizeit- und</p>	<p>6.6-1 Grundsatz Ausstattung der Siedlungsbereiche mit Bewegungsräumen und Erholungs-, Sport-, Freizeit- und</p>	

LEP-Entwurf - Stand: 25.6.2013 entfallender Text ist durchgestrichen <i>Die Abfolge des Textes folgt dem geänderten Entwurf</i>	Änderungen des Entwurfs, geänderter Text ist <u>unterstrichen</u>	Vervolgevaluatie in het kader van de milieubeoordeling
<i>Tourismuseinrichtungen</i>	<i>Tourismuseinrichtungen</i>	
Die Siedlungsbereiche sollen bedarfsgerecht und angepasst an die zentralörtliche Gliederung mit möglichst vielfältig zu nutzenden Bewegungsräumen und barrierefreien Erholungs-, Sport-, Freizeit- und Tourismuseinrichtungen ausgestattet werden.	Die Siedlungsbereiche sollen bedarfsgerecht und angepasst an die zentralörtliche Gliederung mit möglichst vielfältig zu nutzenden Bewegungsräumen und barrierefreien Erholungs-, Sport-, Freizeit- und Tourismuseinrichtungen ausgestattet werden.	Het criterium van 'toegankelijkheid' is doorgehaald omdat het niet ruimtelijk relevant is en daardoor geen voorwerp van een regeling door het LEP kan zijn. De wijziging leidt niet tot aanzienlijke effecten op beschermde waarden uit de milieubeoordeling.
<i>6.6-2 Ziel Standortanforderungen</i>	<i>6.6-2 Ziel Standortanforderungen</i>	
Raumbedeutsame, überwiegend durch bauliche Anlagen geprägte Erholungs-, Sport-, Freizeit- und Tourismuseinrichtungen einschließlich neuer Ferien- und Wochenendhausgebiete sind umwelt-, sozial- und zentrenverträglich festzulegen.	Raumbedeutsame, überwiegend durch bauliche Anlagen geprägte Erholungs-, Sport-, Freizeit- und Tourismuseinrichtungen einschließlich neuer Ferien- und Wochenendhausgebiete sind umwelt-, sozial- und zentrenverträglich festzulegen.	
Neue Ferien- und Wochenendhausgebiete bzw. -bereiche sind dabei unmittelbar anschließend an Allgemeinen Siedlungsbereichen festzulegen.	Neue Ferien- und Wochenendhausgebiete bzw. -bereiche sind dabei unmittelbar anschließend an Allgemeinen Siedlungsbereichen festzulegen.	
Andere raumbedeutsame, überwiegend durch bauliche Anlagen geprägte Erholungs-, Sport-, Freizeit- und Tourismuseinrichtungen sind in der Regel innerhalb von beziehungsweise unmittelbar anschließend an Allgemeine Siedlungsbereiche festzulegen.	Andere <u>neue</u> raumbedeutsame, überwiegend durch bauliche Anlagen geprägte Erholungs-, Sport-, Freizeit- und Tourismuseinrichtungen sind in der Regel innerhalb von beziehungsweise unmittelbar anschließend an Allgemeine Siedlungsbereiche <u>oder Bereiche für gewerbliche und industrielle Nutzungen</u> festzulegen.	Middels de wijzigingen wordt duidelijk gemaakt dat: - de eisen van doelstelling 6.6-2 alleen voor nieuwe resp. niet voor reeds bestaande ruimtelijk relevante voorzieningen voor recreatie, sport, vrijetijdsbesteding en toerisme gelden; - er in individuele gevallen ook andere ruimtelijk relevante en met name door bebouwing gekenmerkte voorzieningen voor recreatie, sport, vrijetijdsbesteding en toerisme bestaan die eerder op BIT's dienen te worden aangesloten (bijv. kartbaan Kerpen).

<p>LEP-Entwurf - Stand: 25.6.2013 entfallender Text ist durchgestrichen <i>Die Abfolge des Textes folgt dem geänderten Entwurf</i></p>	<p>Änderungen des Entwurfs, geänderter Text ist <u>unterstrichen</u></p>	<p>Vervolgevaluatie in het kader van de milieubeoordeling</p>
		<p>De wijzigingen dienen vooral ter verduidelijking van het bestaande ontwerp, zodat hieruit geen gewijzigde beoordeling inzake de milieubeoordeling volgt.</p>
<p>Ausnahmsweise können für die Planung auch andere im Freiraum liegende Flächenpotentiale in Frage kommen, wenn:</p>	<p>Ausnahmsweise können für die Planung auch andere im Freiraum liegende Flächenpotentiale in Frage kommen, wenn:</p>	
<ul style="list-style-type: none"> - es sich um Brachflächen (z. B. militärische Konversionsflächen) handelt - sofern sie sich für eine solche bauliche Nachfolgenutzung eignen – oder um geeignete Ortsteile und 	<ul style="list-style-type: none"> - es sich um Brachflächen (z. B. militärische Konversionsflächen) handelt - sofern sie sich für eine solche bauliche Nachfolgenutzung eignen – oder um geeignete Ortsteile und 	
<ul style="list-style-type: none"> - vorrangige Freiraumfunktionen beachtet werden und 	<ul style="list-style-type: none"> - vorrangige Freiraumfunktionen beachtet werden und 	
<ul style="list-style-type: none"> - Belange des Naturschutzes und der Landschaftspflege, des Boden- und Grundwasserschutzes, des Immissionsschutzes, des Denkmalschutzes und die natürliche Eigenart der Landschaft einschließlich des Orts- und Landschaftsbildes sowie ihr Erholungswert berücksichtigt werden und 	<ul style="list-style-type: none"> - Belange des Naturschutzes und der Landschaftspflege, des Boden- und Grundwasserschutzes, des Immissionsschutzes, des Denkmalschutzes und die natürliche Eigenart der Landschaft einschließlich des Orts- und Landschaftsbildes sowie ihr Erholungswert berücksichtigt werden und 	
<ul style="list-style-type: none"> - eine leistungsfähige, kurzwegige Anbindung an das überörtliche Straßenverkehrsnetz und an Verkehrsträger mit hoher Transportkapazität (insbesondere Bahn, Schiff, Öffentlicher Personennahverkehr) vorhanden oder geplant ist. 	<ul style="list-style-type: none"> - eine leistungsfähige, kurzwegige Anbindung an das überörtliche Straßenverkehrsnetz und an Verkehrsträger mit hoher Transportkapazität (insbesondere Bahn, Schiff, Öffentlicher Personennahverkehr) vorhanden oder geplant ist. 	
<p>7.1-1 Grundsatz-Schutz der natürlichen Lebensgrundlagen</p>		

LEP-Entwurf - Stand: 25.6.2013 entfallender Text ist durchgestrichen <i>Die Abfolge des Textes folgt dem geänderten Entwurf</i>	Änderungen des Entwurfs, geänderter Text ist <u>unterstrichen</u>	Vervolgevaluatie in het kader van de milieubeoordeling
Zum Schutz der natürlichen Lebensgrundlagen sollen außerhalb des Siedlungsraumes keine zusätzlichen Flächen für Siedlungszwecke in Anspruch genommen werden. Für Siedlungszwecke vorgehaltene Flächen, für die kein Bedarf mehr besteht, sind für Freiraumfunktionen zu sichern.		Het uitgangspunt wordt doorgehaald omdat het de doelstellingen 2-3 en 6.1-1 zou ondermijnen. De materiële regeling is vastgelegd in de doelstellingen 2-3 en 6.1-1. Uit de doorhaling volgt voor de milieubeoordeling geen gewijzigde situatie.
7.1-2 Grundsatz Freiraumschutz	7.1-1 (neu) Grundsatz Freiraumschutz	
Der durch Allgemeine Freiraum- und Agrarbereiche, Wald und Oberflächengewässer bestimmte Freiraum soll erhalten werden. Seine Nutz-, Schutz-, Erholungs- und Ausgleichsfunktionen sollen gesichert und entwickelt werden.	Der Freiraum soll erhalten werden; seine Nutz-, Schutz-, Erholungs- und Ausgleichsfunktionen sollen gesichert und entwickelt werden.	De wijziging dient ter verduidelijking en leidt niet tot aanzienlijke effecten op afzonderlijke beschermde waarden uit de milieubeoordeling.
Der Erhalt der Leistungs- und Funktionsfähigkeit des Freiraums ist bei allen raumbedeutsamen Planungen und Maßnahmen zu berücksichtigen.	Der Erhalt der Leistungs- und Funktionsfähigkeit des Freiraums ist bei allen raumbedeutsamen Planungen und Maßnahmen zu berücksichtigen.	
Dies gilt insbesondere für die Leistungen und Funktionen des Freiraums als	Dies gilt insbesondere für die Leistungen und Funktionen des Freiraums als	
– Lebensraum für wildlebende Tiere und Pflanzen sowie als Entwicklungsraum biologischer Vielfalt,	– Lebensraum für wildlebende Tiere und Pflanzen sowie als Entwicklungsraum biologischer Vielfalt,	
– klimatischer und lufthygienischer Ausgleichsraum,	– klimatischer und lufthygienischer Ausgleichsraum,	
– Raum mit Bodenschutzfunktionen,	– Raum mit Bodenschutzfunktionen,	
– Raum mit bedeutsamen wasserwirtschaftlichen Funktionen,	– Raum mit bedeutsamen wasserwirtschaftlichen Funktionen,	
– Raum für Land- und Forstwirtschaft,	– Raum für Land- und Forstwirtschaft,	

LEP-Entwurf - Stand: 25.6.2013 entfallender Text ist durchgestrichen <i>Die Abfolge des Textes folgt dem geänderten Entwurf</i>	Änderungen des Entwurfs, geänderter Text ist <u>unterstrichen</u>	Vervolgevaluatie in het kader van de milieubeoordeling
– Raum weiterer wirtschaftlicher Betätigungen des Menschen,	– Raum weiterer wirtschaftlicher Betätigungen des Menschen,	
– Raum für landschaftsorientierte und naturverträgliche Erholungs-, Sport- und Freizeitnutzungen,	– Raum für landschaftsorientierte und naturverträgliche Erholungs-, Sport- und Freizeitnutzungen,	
– Identifikationsraum und prägender Bestandteil historisch gewachsener Kulturlandschaften und	– Identifikationsraum und prägender Bestandteil historisch gewachsener Kulturlandschaften und	
– als gliedernder Raum für Siedlungs- und Verdichtungsgebiete.	– als gliedernder Raum für Siedlungs- und Verdichtungsgebiete.	
7.1-3 Ziel Freiraumsicherung in der Regionalplanung	7.1-2 Ziel Freiraumsicherung in der Regionalplanung	
Die Regionalplanung hat den Freiraum durch Festlegung von Allgemeinen Freiraum- und Agrarbereichen, Waldbereichen und Oberflächengewässern zu sichern. Sie hat den Freiraum durch Festlegung spezifischer Freiraumfunktionen und -nutzungen zu ordnen und zu entwickeln und Vorsorge für einzelne Nutzungen und Funktionen im Freiraum zu treffen.	Die Regionalplanung hat den Freiraum <u>insbesondere</u> durch Festlegung von Allgemeinen Freiraum- und Agrarbereichen, Waldbereichen und Oberflächengewässern zu sichern. Sie hat den Freiraum durch Festlegung spezifischer Freiraumfunktionen und -nutzungen zu ordnen und zu entwickeln und Vorsorge für einzelne Nutzungen und Funktionen im Freiraum zu treffen.	De wijziging dient ter verduidelijking en leidt niet tot aanzienlijke effecten op afzonderlijke beschermde waarden uit de milieubeoordeling.
7.1-5 Grundsatz Bodenschutz	7.1-4 Grundsatz Bodenschutz	
Bei allen raumbedeutsamen Planungen und Maßnahmen sind die Leistungsfähigkeit, Empfindlichkeit und Schutzwürdigkeit der Böden zu berücksichtigen.	Bei allen raumbedeutsamen Planungen und Maßnahmen sind die Leistungsfähigkeit, Empfindlichkeit und Schutzwürdigkeit der Böden zu berücksichtigen.	
Geschädigte Böden, insbesondere versiegelte, verunreinigte oder erosionsgeschädigte Flächen sollen auch im Freiraum saniert und angemessenen Nutzungen und	Geschädigte Böden, insbesondere versiegelte, verunreinigte oder erosionsgeschädigte Flächen sollen auch im Freiraum saniert und angemessenen Nutzungen und	

LEP-Entwurf - Stand: 25.6.2013 entfallender Text ist durchgestrichen <i>Die Abfolge des Textes folgt dem geänderten Entwurf</i>	Änderungen des Entwurfs, geänderter Text ist <u>unterstrichen</u>	Vervolgevaluatie in het kader van de milieubeoordeling
Freiraumfunktionen zugeführt werden.	Freiraumfunktionen zugeführt werden.	
In erosionsgefährdeten Gebieten sollen bei der Neuplanung von Siedlungsgebieten im Randbereich Pufferzonen zur Verminderung von Erosionsschäden geschaffen werden.	Bei der Festlegung von neuen Siedlungsgebieten in erosionsgefährdeten Gebieten soll ausreichende Vorsorge zur Vermeidung von erosionsbedingten Schäden getroffen werden.	Deze aanpassing vindt plaats omdat op het regionale planningsniveau geen bufferzones zijn vastgelegd. Uit de aanpassing van deze regeling volgt geen gewijzigde beoordeling ten aanzien van mogelijke effecten voor afzonderlijke beschermde waarden uit de milieubeoordeling.
7.1-6 Ziel Grünzüge	7.1-5 Ziel Grünzüge	
Die im LEP zeichnerisch festgelegten Grünzüge sind in den Regionalplänen zu sichern und weiter zu entwickeln.	<u>Zur siedlungsräumlichen Gliederung sind in den Regionalplänen regionale Grünzüge als Vorranggebiete festzulegen.</u> <u>Sie sind auch als</u> <u>- siedlungsnaher Freiflächen für freiraumorientierte Erholungs-, Sport- und Freizeitnutzungen,</u> <u>- Biotopverbindungen und</u> <u>- in ihren klimatischen und lufthygienischen Funktionen</u> <u>zu erhalten und zu entwickeln.</u>	De cartografische afgrenzingen in het LEP zijn ontwikkeld op basis van de regioplannen. Deze dienen slechts ter informatie en om tegenstrijdigheden met de nog te actualiseren regioplannen te voorkomen. Tegelijkertijd worden er in de tekstuele doelstelling zelf criteria opgenomen die tot dusver in de toelichtingen bij de doelstelling stonden vermeld; dit om een meer uniforme en deelstaatbrede toepassing van deze plancategorie te garanderen.
Sie sind im Hinblick auf ihre freiraum- und siedlungsbezogenen Funktionen zu erhalten, zu entwickeln oder wiederherzustellen und in der Regel vor siedlungsräumlicher Inanspruchnahme zu schützen.	<u>Regionale Grünzüge</u> sind im Hinblick auf ihre freiraum- und siedlungsbezogenen Funktionen vor <u>einer siedlungsräumlichen Inanspruchnahme</u> zu schützen.	Uit deze wijziging volgen geen aanzienlijke effecten op afzonderlijke beschermde waarden uit de milieubeoordeling.
Ausnahmsweise können siedlungsräumliche Inanspruchnahmen von regionalplanerisch festgelegten Grünzügen erfolgen, wenn die Funktionsfähigkeit des Grünzuges erhalten bleibt und für die siedlungsräumliche Inanspruchnahme keine Alternativen außerhalb	<u>Sie dürfen für siedlungsräumliche Entwicklungen ausnahmsweise in Anspruch genommen werden, wenn für die siedlungsräumliche Entwicklung keine Alternativen außerhalb des betroffenen Grünzuges bestehen und die Funktionsfähigkeit des Grünzuges erhalten bleibt.</u>	Deze redactionele wijziging leidt niet tot aanzienlijke effecten op beschermde waarden uit de milieubeoordeling.

<p>LEP-Entwurf - Stand: 25.6.2013 entfallender Text ist durchgestrichen <i>Die Abfolge des Textes folgt dem geänderten Entwurf</i></p>	<p>Änderungen des Entwurfs, geänderter Text ist <u>unterstrichen</u></p>	<p>Vervolgevaluatie in het kader van de milieubeoordeling</p>
<p>des betroffenen Grünzuges bestehen.</p>		
<p>Siedlungsräumliche Inanspruchnahmen von regionalen Grünzügen sind durch Rücknahmen von Siedlungsbereichen und Bauflächen oder Erweiterung des Grünzuges an anderer Stelle zu kompensieren.</p>		<p>De inhoud hiervan wordt verplaatst naar de toelichtingen, omdat vastlegging van de compensatie-eisen als bindende doelstelling in de praktijk zelden zinvol kan worden gerealiseerd. Het bevoegde gezag voor de regioplanning legt de afgrenzing van de regionale groene corridors vast en dient vanuit haar eigen bevoegdheid te beslissen over mogelijke aanpassingen in deze afgrenzingen, individuele gevallen van ruimtebeslag op groene corridors en over eventuele compensatie van functies. Ruimtebeslag op groene corridors kan gepaard gaan met aanzienlijke effecten op diverse beschermde waarden. Wanneer in de planning wordt afgezien van compensatie voor de expliciete functies van een groene corridor, betekent dit echter niet noodzakelijk dat ook kan worden afgezien van compensatie voor andere effecten van de ingreep. Aangezien mogelijke effecten op het niveau van het LEP niet kunnen worden gelokaliseerd of gekwantificeerd, kunnen er ook geen concrete uitspraken worden gedaan over mogelijke effecten op afzonderlijke beschermde waarden uit de milieubeoordeling.</p>
<p><i>7.1-8 Grundsatz Nutzung von militärischen Konversionsflächen</i></p>	<p><i>7.1-7 Grundsatz Nutzung von militärischen Konversionsflächen</i></p>	
<p>Auf militärischen Konversionsflächen im Freiraum sollen Festlegungen und Maßnahmen zugunsten des Natur- und Landschaftsschutzes</p>	<p><u>Auf überwiegend landschaftlich geprägten militärischen Konversionsflächen (beispielsweise Truppenübungsplätze) sollen vorrangig</u></p>	<p>Het uitgangspunt wordt sterker toegespitst op militaire herbestemmingsgebieden met een landschappelijk karakter.</p>

<p>LEP-Entwurf - Stand: 25.6.2013 entfallender Text ist durchgestrichen <i>Die Abfolge des Textes folgt dem geänderten Entwurf</i></p>	<p>Änderungen des Entwurfs, geänderter Text ist <u>unterstrichen</u></p>	<p>Vervolgevaluatie in het kader van de milieubeoordeling</p>
<p>und/oder der Nutzung für erneuerbare Energien zum Tragen kommen.</p>	<p>Festlegungen und Maßnahmen zugunsten des Natur- und Landschaftsschutzes und/oder der Nutzung für erneuerbare Energien zum Tragen kommen. <u>Dabei sollen insbesondere die Flächen, die nicht baulich überprägt sind, für Freiraumnutzungen gesichert werden.</u></p>	<p>Door toevoeging van het begrip 'prioritair' dienen militaire herbestemmingsgebieden in de open ruimte ook voor andere gebruiksfuncties in aanmerking te komen; daarbij gelden de beperkende richtlijnen van doelstelling 6.3-3. In relatie tot de wijziging van het uitgangspunt kunnen mogelijke effecten op het niveau van het LEP niet worden gelokaliseerd of gekwantificeerd; daarom kunnen er ook geen concrete uitspraken worden gedaan over mogelijke effecten op afzonderlijke beschermde waarden uit de milieubeoordeling.</p>
<p>7.2-2 Ziel Gebiete für den Schutz der Natur</p>	<p>7.2-2 Ziel Gebiete für den Schutz der Natur</p>	
<p>Die im LEP zeichnerisch festgelegten Gebiete für den Schutz der Natur sind für den landesweiten Biotopverbund zu sichern und durch besondere Maßnahmen des Naturschutzes und der Landschaftspflege zu erhalten, zu entwickeln und – soweit möglich – miteinander zu verbinden.</p>	<p>Die im LEP zeichnerisch festgelegten Gebiete für den Schutz der Natur sind für den landesweiten Biotopverbund <u>in den Regionalplänen über die Festlegung von Bereichen zum Schutz der Natur zu konkretisieren. Die Bereiche zum Schutz der Natur sind durch Maßnahmen des Naturschutzes und der Landschaftspflege zu erhalten und zu entwickeln.</u></p> <p><u>Das im LEP zeichnerisch festgelegte Gebiet für den Schutz der Natur, welches das Gebiet des bestehenden Nationalparks Eifel überlagert, ist durch Festlegungen der Regionalplanung in seiner Einzigartigkeit und naturräumlichen Funktionsvielfalt zu erhalten und zu entwickeln.</u></p> <p><u>Das im LEP zeichnerisch festgelegte Gebiet für den Schutz der Natur, welches das Gebiet des derzeitigen Truppenübungsplatzes Senne</u></p>	<p>De verplichting om natuurbeschermingsruimte in de regioplannen te concretiseren, stond tot dusver alleen in de toelichtingen vermeld en dient nu in de doelstelling zelf te worden opgenomen. Voor de verplichting om de natuurbeschermingsgebieden zoveel mogelijk onderling te verbinden, moeten in de toelichtingen criteria en richtlijnen worden geformuleerd ter nadere bepaling van deze regeling. De desbetreffende formulering kan hier echter achterwege blijven, omdat uit doelstelling 7.2-1 reeds volgt dat het 'deelstaatbrede biotoopverbond' uit meer dan alleen de als natuurbeschermingsgebieden vastgelegde gebieden bestaat. De wijziging van deze doelstelling leidt niet tot mogelijk aanzienlijke effecten op beschermde waarden uit de milieubeoordeling.</p>

<p>LEP-Entwurf - Stand: 25.6.2013 entfallender Text ist durchgestrichen <i>Die Abfolge des Textes folgt dem geänderten Entwurf</i></p>	<p>Änderungen des Entwurfs, geänderter Text ist <u>unterstrichen</u></p>	<p>Vervolgevaluatie in het kader van de milieubeoordeling</p>
	<p><u>überlagert, das sich im Eigentum des Bundes befinden, ist durch Festlegungen der Regionalplanung in seiner Einzigartigkeit und naturräumlichen Funktionsvielfalt als einer der bedeutendsten zusammenhängenden Biotopkomplexe in Nordrhein-Westfalen so zu erhalten, dass die Unterschutzstellung als Nationalpark möglich ist.</u></p>	<p>De vastleggingen inzake het Nationalpark Eifel en een mogelijk Nationalpark Senne ondersteunden de langdurige waarborging van waardevolle gebieden en hun beschermde waarden (met name flora en fauna). Anderzijds hebben deze formuleringen betrekking op reeds bestaande natuurbeschermingsruimte, zodat de toestand van het milieu vooralsnog onveranderd blijft.</p>
<p>7.2-6 Grundsatz Europäisch geschützte Arten</p>		
<p>Landesweit und regional bedeutsame Vorkommen von FFH-Anhang IV-Arten oder europäischen Vogelarten sollen bei raumbedeutsamen Planungen und Maßnahmen auch außerhalb von Schutzgebieten besonders berücksichtigt und nach Möglichkeit erhalten werden.</p>		<p>Het uitgangspunt 7.2-6 is doorgehaald omdat de soortenbescherming reeds definitief is geregeld in het <i>Bundesnaturschutzgesetz</i> (fed. natuurbeschermingswet). De formulering van dit uitgangspunt is in de tussentijd ook letterlijk in de NRW-bestuursrichtlijn inzake soortenbescherming opgenomen. De doorhaling van deze doelstelling leidt er niet toe dat er van een regeling inzake soortenbescherming wordt afgezien, en leidt daarom niet tot effecten op beschermde waarden uit de milieubeoordeling.</p>
<p>7.3-1 Ziel Walderhaltung</p>	<p>7.3-1 Ziel Walderhaltung und Waldinanspruchnahme</p>	
<p>Wald ist insbesondere mit seiner Bedeutung für die nachhaltige Holzproduktion, den Arten- und Biotopschutz, die Kulturlandschaft, die landschaftsorientierte Erholungs-, Sport- und Freizeitnutzung, den Klimaschutz und wegen</p>	<p>Wald ist insbesondere mit seiner Bedeutung für die nachhaltige Holzproduktion, den Arten- und Biotopschutz, die Kulturlandschaft, die landschaftsorientierte Erholungs-, Sport- und Freizeit-nutzung, den Klimaschutz und wegen</p>	<p>De doelstellingen 7.3-1 en 7.3-3 worden samengevat om recht te doen aan juridische bedenkingen bij een 'absolute' regeling inzake de bescherming van bosgebieden, hetgeen niet mogelijk is omdat de wet uitdrukkelijk voorschrijft</p>

<p>LEP-Entwurf - Stand: 25.6.2013 entfallender Text ist durchgestrichen <i>Die Abfolge des Textes folgt dem geänderten Entwurf</i></p>	<p>Änderungen des Entwurfs, geänderter Text ist <u>unterstrichen</u></p>	<p>Vervolgevaluatie in het kader van de milieubeoordeling</p>
<p>seiner wichtigen Regulationsfunktionen im Landschafts- und Naturhaushalt zu erhalten, vor nachteiligen Entwicklungen zu bewahren und weiterzuentwickeln.</p>	<p>seiner wichtigen Regulationsfunktionen im Landschafts- und Naturhaushalt <u>in der Regel</u> zu erhalten, vor nachteiligen Entwicklungen zu bewahren und weiterzuentwickeln.</p>	<p>dat herbestemming van bosgebied volgens de boswet wordt geregeld. De samenvatting van de oorspronkelijke doelstellingen 7.3-1 en 7.3-3 en de doorgevoerde wijzigingen leiden daarom al met al niet tot mogelijk aanzienlijke effecten op beschermde waarden uit de milieubeoordeling.</p>
<p><u>7.3-3 Ziel Waldinanspruchnahme</u></p> <p>Wald darf für entgegenstehende Planungen und Maßnahmen nur dann in Anspruch genommen werden, wenn für die angestrebten Nutzungen ein Bedarf nachgewiesen ist, dieser nicht außerhalb des Waldes realisierbar ist und die Waldumwandlung auf das unbedingt erforderliche Maß beschränkt wird.</p> <p>Die Errichtung von Windenergieanlagen auf forstwirtschaftlichen Waldflächen ist möglich, sofern wesentliche Funktionen des Waldes nicht erheblich beeinträchtigt werden.</p>	<p><u>Ausnahmsweise darf</u> Wald für entgegenstehende Planungen und Maßnahmen nur dann in Anspruch genommen werden, wenn für die angestrebten Nutzungen ein Bedarf nachgewiesen ist, dieser nicht außerhalb des Waldes realisierbar ist und die Waldumwandlung auf das unbedingt erforderliche Maß beschränkt wird.</p> <p>Die Errichtung von Windenergieanlagen ist möglich, sofern wesentliche Funktionen des Waldes nicht erheblich beeinträchtigt werden.</p>	
<p><u>7.4-1 Grundsatz Leistungs- und Funktionsfähigkeit des Wasserhaushaltes</u></p>	<p><u>7.4-1 Grundsatz Leistungs- und Funktionsfähigkeit der Gewässer</u></p>	
<p>Bei der Nutzung von Gewässern soll die Leistungs- und Funktionsfähigkeit des Naturhaushalts ohne nachteilige Veränderungen auf Dauer erhalten werden. Grundwasser und Oberflächengewässer sollen nur im Rahmen ihrer Regenerationsfähigkeit genutzt werden und in einem guten Zustand im</p>	<p><u>Raumbedeutsame Planungen und Maßnahmen sollen dazu beitragen, die Gewässer mit ihren vielfältigen Leistungen und Funktionen als Bestandteil des Naturhaushalts, als Lebensgrundlage des Menschen, als Lebensraum für Tiere und Pflanzen sowie als nutzbares Gut nachhaltig zu sichern und zu entwickeln.</u></p>	<p>Het uitgangspunt wordt op verschillende punten gewijzigd:</p> <ul style="list-style-type: none"> - het wordt directer gericht op ruimtelijk relevante plannen en maatregelen; - verbanden met de Kaderrichtlijn Water en het <i>Wasserhaushaltsgesetz</i> [WHG – fed. wet op de waterhuishouding] worden niet in het

LEP-Entwurf - Stand: 25.6.2013 entfallender Text ist durchgestrichen <i>Die Abfolge des Textes folgt dem geänderten Entwurf</i>	Änderungen des Entwurfs, geänderter Text ist <u>unterstrichen</u>	Vervolgevaluatie in het kader van de milieubeoordeling
Sinne der Wasserrahmenrichtlinie der Europäischen Union gehalten oder zu diesem Zustand hin entwickelt werden.		<p>uitgangspunt zelf, maar in de toelichtingen benoemd (met name omdat de ontwikkeling van alle watergebieden richting een goede toestand niet voor alle soorten watergebieden in gelijke mate wettelijk is voorgeschreven);</p> <p>- van de formulering 'slechts binnen de reikwijdte van hun regeneratieve vermogens worden gebruikt' wordt afgezien omdat dit een (tijdelijk) overmatig gebruik van de watergebieden zou kunnen impliceren.</p> <p>De gewijzigde formuleringen leiden wat betreft de regelingsinhoud voor onderliggende planningsniveaus niet tot wijzigingen, zodat dit niet leidt tot mogelijk aanzienlijke effecten op beschermde waarden uit de milieubeoordeling.</p>
7.4-2 Grundsatz Oberflächengewässer	7.4-2 Grundsatz Oberflächengewässer	
Landesweit sollen strukturreiche und ökologisch hochwertige, natürliche oder naturnahe Oberflächengewässer erhalten und entwickelt werden.	<u>Raumbedeutsame Planungen und Maßnahmen sollen dazu beitragen, dass</u> strukturreiche und ökologisch hochwertige, natürliche oder naturnahe Oberflächengewässer erhalten und entwickelt werden.	Het feit dat het uitgangspunt directer op ruimtelijk relevante plannen en maatregelen wordt gericht, leidt niet tot mogelijk aanzienlijke effecten op beschermde waarden uit de milieubeoordeling.
Oberflächengewässer sollen auch für Erholungs-, Sport- und Freizeitwecke genutzt werden können, soweit nicht erhebliche wasserwirtschaftliche oder naturschutzfachliche Belange entgegenstehen.	Oberflächengewässer sollen auch für Erholungs-, Sport- und Freizeitwecke genutzt werden können, soweit nicht erhebliche wasserwirtschaftliche oder naturschutzfachliche Belange entgegenstehen.	
7.4-6 Ziel Überschwemmungsbereiche	7.4-6 Ziel Überschwemmungsbereiche	
Die Überschwemmungsbereiche der	Die Überschwemmungsbereiche der	

<p>LEP-Entwurf - Stand: 25.6.2013 entfallender Text ist durchgestrichen <i>Die Abfolge des Textes folgt dem geänderten Entwurf</i></p>	<p>Änderungen des Entwurfs, geänderter Text ist <u>unterstrichen</u></p>	<p>Vervolgevaluatie in het kader van de milieubeoordeling</p>
<p>Fließgewässer sind für den Abfluss und die Retention von Hochwasser zu erhalten und zu entwickeln.</p>	<p>Fließgewässer sind für den Abfluss und die Retention von Hochwasser zu erhalten und zu entwickeln.</p>	
<p>Die Überschwemmungsbereiche sind von hochwasserempfindlichen oder den Abfluss hindernden Nutzungen, insbesondere von zusätzlichen Siedlungsbereichen und Bauflächen, freizuhalten. Ausnahmen sind nur nach den Bestimmungen des Wasserhaushaltsgesetzes und des Landeswassergesetzes möglich.</p>	<p>Die Überschwemmungsbereiche sind von hochwasserempfindlichen oder den Abfluss hindernden Nutzungen, insbesondere von zusätzlichen Siedlungsbereichen und Bauflächen, freizuhalten.</p>	<p>De uitzonderingen conform de bepalingen van het WHG en <i>Landeswassergesetz</i> [LWG - deelstaatwet op de waterhuishouding] worden gerelateerd aan nieuw vast te leggen bouwruimte in overstromingsgebieden en aan de terugwinning van dergelijke ruimte. De wijziging heft weliswaar de beperkingen bij de gebiedsterugwinning in overstromingsgebieden op, maar lost uiteindelijk ook een – door het planningsgezag onbedoelde – tegenstelling op en volgt zodoende de intentie van het WHG. In de praktijk zullen er waarschijnlijk weinig sectoraal-wettelijk gelegitimeerde gevallen zijn waarin wordt vastgehouden aan bestaande bouwruimte in overstromingsgebieden. Voortvloeiend uit de wijziging van de doelstelling kunnen mogelijke effecten op het niveau van het LEP niet worden gelokaliseerd of gekwantificeerd; daarom kunnen er ook geen concrete uitspraken worden gedaan over mogelijke effecten op afzonderlijke beschermde waarden uit de milieubeoordeling.</p>
<p>Die innerhalb von Überschwemmungsbereichen in Flächennutzungsplänen dargestellten Bauflächen, die noch nicht realisiert oder in verbindliche Bauleitpläne umgesetzt wurden, sind zurückzunehmen und vorrangig als natürlicher Retentionsraum zu sichern.</p>	<p>Die innerhalb von Überschwemmungsbereichen in Flächennutzungsplänen dargestellten Bauflächen, die noch nicht realisiert oder in verbindliche Bauleitpläne umgesetzt wurden, sind zurückzunehmen und vorrangig als natürlicher Retentionsraum zu sichern.</p>	

<p>LEP-Entwurf - Stand: 25.6.2013 entfallender Text ist durchgestrichen <i>Die Abfolge des Textes folgt dem geänderten Entwurf</i></p>	<p>Änderungen des Entwurfs, geänderter Text ist <u>unterstrichen</u></p>	<p>Vervolgevaluatie in het kader van de milieubeoordeling</p>
	<p><u>Ausnahmen von den Absätzen 2 und 3 sind nur nach den Bestimmungen des Wasserhaushaltsgesetzes und des Landeswassergesetzes möglich.</u></p>	<p>Zie boven.</p>
<p>Standorte von raumbedeutsamen Hochwasserrückhaltebecken sind in den Regionalplänen als Überschwemmungsbereiche zu sichern und vorsorglich von Nutzungen, welche die wasserwirtschaftliche Zweckbestimmung gefährden können, freizuhalten.</p>	<p>Standorte von raumbedeutsamen Hochwasserrückhaltebecken sind in den Regionalplänen als Überschwemmungsbereiche zu sichern und vorsorglich von Nutzungen, welche die wasserwirtschaftliche Zweckbestimmung gefährden können, freizuhalten.</p>	
<p>7.5-2 Grundsatz Erhalt landwirtschaftlicher Nutzflächen und Betriebsstandorte</p>	<p>7.5-2 Grundsatz Erhalt landwirtschaftlicher Nutzflächen und Betriebsstandorte</p>	
<p>Die im Freiraum liegenden, von der Landwirtschaft genutzten Flächen sollen, als wesentliche Grundlage für die Produktion von Nahrungsmitteln und nachwachsenden Rohstoffen erhalten werden.</p>	<p>Die im Freiraum liegenden, von der Landwirtschaft genutzten Flächen sollen, als wesentliche Grundlage für die Produktion von Nahrungsmitteln und nachwachsenden Rohstoffen erhalten werden.</p>	
<p>Wertvolle landwirtschaftliche Böden mit besonders hoher natürlicher Bodenfruchtbarkeit oder besonderer Eignung für eine landwirtschaftliche Nutzung sollen für Siedlungs- und Verkehrszwecke nicht in Anspruch genommen werden.</p>	<p>Wertvolle landwirtschaftliche Böden mit besonders hoher natürlicher Bodenfruchtbarkeit oder besonderer Eignung für eine landwirtschaftliche Nutzung sollen für Siedlungs- und Verkehrszwecke nicht in Anspruch genommen werden.</p>	
<p>Landwirtschaftliche Betriebe sollen in ihrem Bestand und ihren Entwicklungsmöglichkeiten gesichert werden. Bei unvermeidbaren Inanspruchnahmen landwirtschaftlicher Nutzflächen sollen negative Wirkungen auf landwirtschaftliche Betriebe so gering wie möglich gehalten werden.</p>	<p>Landwirtschaftliche Betriebe sollen in ihrem Bestand und ihren Entwicklungsmöglichkeiten gesichert werden. Bei unvermeidbaren Inanspruchnahmen landwirtschaftlicher Nutzflächen sollen negative Wirkungen auf landwirtschaftliche Betriebe so gering wie möglich gehalten werden.</p>	

<p>LEP-Entwurf - Stand: 25.6.2013 entfallender Text ist durchgestrichen <i>Die Abfolge des Textes folgt dem geänderten Entwurf</i></p>	<p>Änderungen des Entwurfs, geänderter Text ist <u>unterstrichen</u></p>	<p>Vervolgevaluatie in het kader van de milieubeoordeling</p>
<p>Unter Berücksichtigung der jeweiligen regionalen und lokalen Gegebenheiten sollen agrarstrukturelle Lösungen in Kooperation mit den Betroffenen entwickelt und – falls möglich – durch die Instrumente der ländlichen Bodenordnung begleitet werden.</p>	<p>Unter Berücksichtigung der jeweiligen regionalen und lokalen Gegebenheiten <u>sollen bei der Umsetzung von regionalplanerischen Festlegungen auf der Ebene der Fach- oder Bauleitplanung agrarstrukturverträgliche Lösungen</u> in Kooperation mit den Betroffenen entwickelt und – falls möglich – durch die Instrumente der ländlichen Bodenordnung begleitet werden.</p>	<p>Maatregelen op het vlak van landbouwstructuur kunnen pas op concretere planningsniveaus op zinvolle wijze ter begeleiding worden ingezet; inachtneming van de belangen van afzonderlijke landbouwbedrijven op het niveau van de regioplanning is nauwelijks realiseerbaar. De wijziging leidt niet tot mogelijk aanzienlijke effecten op beschermde waarden uit de milieubeoordeling.</p>
<p>7.5-3 Ziel Standorte für raumbedeutsame Gewächshausanlagen</p>		
<p>Standorte für raumbedeutsame Gewächshausanlagen sind im Regionalplan als Allgemeiner Freiraum- und Agrarbereich für zweckgebundene Nutzungen „Gewächshausanlage“ zeichnerisch festzulegen.</p>		<p>Op grond van diverse juridische en inhoudelijke overwegingen wordt deze doelstelling op het niveau van het LEP niet langer noodzakelijk geacht, omdat op het regionale planningsniveau geschiktere mogelijkheden tot regelgeving bestaan (bijv. in het actuele ontwerp voor het regionale plan van de Bezirksregierung Düsseldorf). Het feit dat van een ruimtelijke regeling op deelstaat niveau wordt afgezien, kan daarom desgewenst op regionaal planningsniveau worden gecompenseerd. Voortvloeiend uit het feit dat van een regeling op het niveau van de deelstaatplanning wordt afgezien, kunnen mogelijke effecten op het niveau van het LEP niet worden gelokaliseerd of gekwantificeerd; daarom kunnen er ook geen concrete uitspraken worden gedaan over mogelijke effecten op afzonderlijke beschermde waarden uit de milieubeoordeling.</p>
<p>Die Festlegung allgemeiner Freiraum- und</p>		

LEP-Entwurf - Stand: 25.6.2013 entfallender Text ist durchgestrichen <i>Die Abfolge des Textes folgt dem geänderten Entwurf</i>	Änderungen des Entwurfs, geänderter Text ist <u>unterstrichen</u>	Vervolgevaluatie in het kader van de milieubeoordeling
Agrarbereiche für zweckgebundene Nutzungen „Gewächshausanlage“ im Regionalplan setzt voraus, dass		
- eine leistungsfähige Anbindung an das überörtliche Verkehrsnetz vorhanden ist,		
- keine ökologisch besonders bedeutsamen Flächen in Anspruch genommen werden,		
- Orts- und Landschaftsbilder nicht erheblich beeinträchtigt werden, und keine schutzwürdigen Böden überplant werden; die Inanspruchnahme schutzwürdiger Böden bleibt davon abweichend möglich, wenn an dem Standort eine überwiegende Nutzung von Abwärme aus benachbarten Betrieben (z. B. Kraftwerken) oder am Standort nutzbarer regenerativer Wärmequellen (z. B. Geothermie) besteht.		
8.1-3 <u>Ziel</u> Verkehrsstrassen	8.1-3 <u>Grundsatz</u> Verkehrsstrassen	
Für den überregionalen und regionalen Verkehr sind Trassen bedarfsgerecht zu sichern und flächensparend zu bündeln.	<u>Die für den überregionalen und regionalen Verkehr sollen bedarfsgerecht zu sichernden Trassen sollen flächensparend gebündelt werden.</u>	De doelstelling wordt in een uitgangspunt omgezet, omdat de regeling op onderliggende planningsniveaus uitsluitend in afweging met andere belangen kan worden gerealiseerd. Ook in het kader van een ruimtelijk uitgangspunt dient de ruimtebesparende bundeling echter als zwaarwegend belang in de afweging te worden meegenomen. Het afzien van een ruimtebeperkende bundeling op onderliggende planningsniveaus heeft echter mogelijk aanzienlijke effecten op beschermde waarden (bijv. door verharding, onderbreking en

<p>LEP-Entwurf - Stand: 25.6.2013 entfallender Text ist durchgestrichen <i>Die Abfolge des Textes folgt dem geänderten Entwurf</i></p>	<p>Änderungen des Entwurfs, geänderter Text ist <u>unterstrichen</u></p>	<p>Vervolgevaluatie in het kader van de milieubeoordeling</p>
		<p>geluidsverstoring van het landschap). Op het niveau van het LEP kunnen mogelijke effecten echter niet worden gelokaliseerd of gekwantificeerd; derhalve kunnen er ook geen concrete uitspraken worden gedaan over mogelijke effecten op afzonderlijke beschermde waarden uit de milieubeoordeling.</p>
<p>8.1-4 Grundsatz Transeuropäisches Verkehrsnetz</p>	<p>8.1-4 Grundsatz Transeuropäisches Verkehrsnetz</p>	
<p>Für die Trassen und funktional zugeordneten Flächen der Verkehrsachsen des Transeuropäischen Verkehrsnetzes sowie des Bundes- und Landesverkehrswegeplans soll die Regionalplanung planerische Flächenvorsorge betreiben.</p>	<p>Für die Trassen und funktional zugeordneten Flächen der Verkehrsachsen des Transeuropäischen Verkehrsnetzes sowie <u>der entsprechenden Bedarfspläne des Bundes und des Landes</u> soll die Regionalplanung planerische Flächenvorsorge betreiben.</p>	<p>Deze redactionele wijziging leidt niet tot effecten op beschermde waarden uit de milieubeoordeling.</p>
<p>8.1-6 Ziel Landes- bzw. regionalbedeutsame Flughäfen in Nordrhein-Westfalen</p>	<p>8.1-6 Ziel Landesbedeutsame bzw. regionalbedeutsame Flughäfen in Nordrhein-Westfalen</p>	
<p>Landes- bzw. regionalbedeutsame Flughäfen in Nordrhein-Westfalen sind:</p>	<p>Landes- bzw. regionalbedeutsame Flughäfen in Nordrhein-Westfalen sind:</p>	
<p>die landesbedeutsamen Flughäfen: - Düsseldorf (DUS) und - Köln/Bonn (CGN) sowie - Münster/Osnabrück (FMO) sowie die regionalbedeutsamen Flughäfen: - Dortmund (DTM), - Paderborn/Lippstadt (PAD) und - Niederrhein: Weeze-Laarbruch (NRN).</p>	<p>die landesbedeutsamen Flughäfen: - Düsseldorf (DUS) und - Köln/Bonn (CGN) sowie - Münster/Osnabrück (FMO) sowie die regionalbedeutsamen Flughäfen: - Dortmund (DTM), - Paderborn/Lippstadt (PAD) und - Niederrhein: Weeze-Laarbruch (NRN).</p>	<p>De onderverdeling in luchthavens met meerwaarde voor de deelstaat dan wel de regio, zoals vermeld in zin 1 van de LEP-doelstelling, blijft ongewijzigd.</p>

<p>LEP-Entwurf - Stand: 25.6.2013 entfallender Text ist durchgestrichen <i>Die Abfolge des Textes folgt dem geänderten Entwurf</i></p>	<p>Änderungen des Entwurfs, geänderter Text ist <u>unterstrichen</u></p>	<p>Vervolgevaluatie in het kader van de milieubeoordeling</p>
<p>Die landesbedeutsamen Flughäfen des Landes sind einschließlich der Flächen für die Flughafeninfrastruktur sowie für flughafenaffines Gewerbe mit leistungsfähigen Verkehrsanbindungen (Schienen- und Straßenverkehr, ÖPNV) bedarfsgerecht zu entwickeln.</p>	<p>Die landesbedeutsamen Flughäfen des Landes sind einschließlich der Flächen für die Flughafeninfrastruktur sowie für flughafenaffines Gewerbe bedarfsgerecht zu entwickeln.</p>	<p>De luchthavens met meerwaarde voor de deelstaat dienen in overeenstemming met de behoefte en de verkeersintensiteit te worden voorzien van adequate verkeersaansluitingen.</p>
<p>Regionalbedeutsame Flughäfen und sonstige Flughäfen dürfen nur bedarfsgerecht und in Abstimmung mit der Entwicklung der landesbedeutsamen Flughäfen gesichert werden.</p>	<p>Die Sicherung und Entwicklung der regionalbedeutsamen Flughäfen und sonstigen Flughäfen erfolgt im Einklang mit der Luftverkehrskonzeption des Landes und der Entwicklung der landesbedeutsamen Flughäfen.</p>	<p>De nieuwe formulering legt een relatie met het luchtverkeersplan van de deelstaat. Hiermee dient het misverstand te worden weggenomen dat de luchthavens met meerwaarde voor de regio bij hun planning afhankelijk zouden zijn van de toestemming van de luchthavens met meerwaarde voor de deelstaat. De luchthavens met een meerwaarde voor de regio worden niet alleen gewaarborgd, maar krijgen ook ruimte voor ontwikkeling, hetgeen echter wel in overeenstemming moet zijn met het luchtverkeersplan van de deelstaat en met de ontwikkeling van luchthavens met een meerwaarde voor de deelstaat. De wijzigingen in de doelstelling 8.1-6 leiden niet tot mogelijk aanzienlijke effecten op beschermde waarden uit de milieubeoordeling.</p>
<p>8.1-9 Ziel Landesbedeutsame Häfen und Wasserstraßen</p>	<p>8.1-9 Ziel Landesbedeutsame Häfen und Wasserstraßen</p>	
<p>Landesbedeutsame Häfen <u>in Nordrhein-Westfalen sind:</u></p>	<p><u>In den folgenden Städten befinden sich Standorte der für NRW landesbedeutsamen öffentlich zugänglichen Häfen:</u></p>	<p>Redactionele wijziging ter verduidelijking.</p>
<p>– Bonn,</p>	<p>– Bonn,</p>	<p>Het feit dat de lijst van havens met een</p>

LEP-Entwurf - Stand: 25.6.2013 entfallender Text ist durchgestrichen <i>Die Abfolge des Textes folgt dem geänderten Entwurf</i>	Änderungen des Entwurfs, geänderter Text ist <u>unterstrichen</u>	Vervolgevaluatie in het kader van de milieubeoordeling
<ul style="list-style-type: none"> - Dortmund, - Duisburg, - Düsseldorf, - Hamm, - Köln, - Krefeld, - Minden, - Neuss und - Wesel (Niederrhein). 	<ul style="list-style-type: none"> - Dortmund, - Duisburg, - Düsseldorf, - <u>Emmerich</u>, - Hamm, - Köln, - Krefeld, - Minden, - Neuss, - <u>Rheinberg</u>, - <u>Voerde</u> und - Wesel. 	<p>meerwaarde voor de deelstaat is uitgebreid met de steden Emmerich, Rheinberg en Voerde, vloeit voort uit nakoming van de overeenkomstige criteria zoals weergegeven in de toelichtingen bij doelstelling 8.1-9, lid 4.</p> <p>Aangezien de lijst met reeds bestaande locaties wordt uitgebreid, leidt dit niet tot extra effecten op beschermde waarden uit de milieubeoordeling. Ten aanzien van de uitbreiding van de locaties met meerwaarde voor de deelstaat gelden de reeds in de milieurapportage beschreven inschattingen (vgl. pag. 82 t/m 84 van de milieurapportage).</p>
<p>In diesen landesbedeutsamen Häfen sind zur Ansiedlung von hafenorientierten Wirtschaftsbetrieben die erforderlichen Standortpotenziale zu sichern und von der Regionalplanung in bedarfsgerechtem Umfang Hafensflächen und Flächen für hafenaffines Gewerbe festzulegen.</p>	<p>In diesen landesbedeutsamen Häfen sind zur Ansiedlung von hafenorientierten Wirtschaftsbetrieben die erforderlichen Standortpotenziale zu sichern und von der Regionalplanung in bedarfsgerechtem Umfang Hafensflächen und Flächen für hafenaffines Gewerbe festzulegen.</p>	<p>Ook voor de nieuwe, aangevulde locaties geldt dat de uitbreiding van havens negatieve milieu-effecten op uiteenlopende beschermde waarden kan hebben (met name door verlies van open ruimte en biotopen). In principe mogelijke effecten kunnen op het planningsniveau van het LEP echter niet verder worden geconcretiseerd, temeer daar tijdstip, omvang en waarschijnlijkheid van de bijbehorende realisatie nog onbepaald zijn.</p>
<p>Die landesbedeutsamen Häfen sind als multimodale Güterverkehrszentren zu entwickeln und sollen ihre Flächen für hafenaffines Gewerbe vorhalten. Sie sind vor dem Heranrücken von Nutzungen zu schützen, die geeignet sind, die Hafennutzung einzuschränken.</p>	<p>Die landesbedeutsamen Häfen sind als multimodale Güterverkehrszentren zu entwickeln und sollen ihre Flächen für hafenaffines Gewerbe vorhalten. Sie sind vor dem Heranrücken von Nutzungen zu schützen, die geeignet sind, die Hafennutzung einzuschränken.</p>	
<p>Die Wasserstraßen und mit ihnen in funktionalem Zusammenhang stehende Flächen</p>	<p>Die Wasserstraßen und mit ihnen in funktionalem Zusammenhang stehende Flächen sind so zu</p>	

LEP-Entwurf - Stand: 25.6.2013 entfallender Text ist durchgestrichen <i>Die Abfolge des Textes folgt dem geänderten Entwurf</i>	Änderungen des Entwurfs, geänderter Text ist <u>unterstrichen</u>	Vervolgevaluatie in het kader van de milieubeoordeling
sind so zu entwickeln, dass sie die ihnen zugeordneten Funktionen im multimodalen Güterverkehr (Wasser, Schiene, Straße) angemessen erfüllen können.	entwickeln, dass sie die ihnen zugeordneten Funktionen im multimodalen Güterverkehr (Wasser, Schiene, Straße) angemessen erfüllen können.	
8.1-11 Ziel Schienennetz	8.1-11 Ziel <u>Öffentlicher Verkehr</u>	
Die Mittel- und Oberzentren des Landes sind bedarfsgerecht an den Schienenverkehr anzubinden.	Die Mittel- und Oberzentren des Landes sind bedarfsgerecht an den <u>Öffentlichen Verkehr</u> anzubinden.	In het kopje en overeenkomstig in zin 1 wordt ingegaan op het feit dat in veel middelgrote centra aansluiting op het spoorwagennet nauwelijks mogelijk is, en dat al naar gelang de lokale omstandigheden bijv. een snelbusverbinding geschikter kan zijn. Wat betreft het verkeer per spoor zijn er geen wijzigingen ten opzichte van de beoordelingen zoals opgenomen in de milieurapportage (vgl. pag. 78 t/m 80). Mogelijke effecten van het openbaar vervoer kunnen op het niveau van het LEP echter niet worden gelokaliseerd of gekwantificeerd; derhalve kunnen er ook geen concrete uitspraken worden gedaan over mogelijke effecten op afzonderlijke beschermde waarden uit de milieubeoordeling.
Das Schienennetz ist so leistungsfähig zu entwickeln, dass es die Funktion des Grundnetzes für den Öffentlichen Personennahverkehr wahrnehmen kann.	Das Schienennetz ist so leistungsfähig zu entwickeln, dass es die Funktion des Grundnetzes für den Öffentlichen Personennahverkehr wahrnehmen kann.	
Zur leistungsstarken Erschließung der Städteregion Rhein-Ruhr ist der Rhein-Ruhr Express (RRX) zu verwirklichen.	Zur leistungsstarken Erschließung der Städteregion Rhein-Ruhr ist der Rhein-Ruhr Express (RRX) zu verwirklichen.	
Nicht mehr genutzte, für die regionale Raumentwicklung bedeutsame Schienenwege	Nicht mehr genutzte, für die regionale Raumentwicklung bedeutsame Schienenwege	

LEP-Entwurf - Stand: 25.6.2013 entfallender Text ist durchgestrichen <i>Die Abfolge des Textes folgt dem geänderten Entwurf</i>	Änderungen des Entwurfs, geänderter Text ist <u>unterstrichen</u>	Vervolgevaluatie in het kader van de milieubeoordeling
sind von der Regionalplanung als Trassen zu sichern.	sind von der Regionalplanung als Trassen zu sichern.	
8.2-2 Ziel Hochspannungsleitungen	8.2-2 Grundsatz Hochspannungsleitungen	
Hochspannungsleitungen mit einer Nennspannung von 110 kV oder weniger sind so zu planen, dass die Leitungen auf neuen Trassen als Erdkabel ausgeführt werden können, soweit die Gesamtkosten für Errichtung und Betrieb des Erdkabels die Gesamtkosten der technisch vergleichbaren Freileitung den Faktor 2,75 nicht überschreiten.	Bei der raumordnerischen Planung von neuen Trassen für neue Hochspannungsleitungen mit einer Nennspannung von 110 kV oder weniger sollen die energiewirtschaftsrechtlichen Möglichkeiten zur Erdverkabelung genutzt werden.	Met de omzetting in resp. afzwakking tot een uitgangspunt blijft het oorspronkelijke doel (zoveel mogelijk streven naar ondergrondse verkabeling van hoogspanningsleidingen) behouden. Ook in het kader van een ruimtelijk uitgangspunt dienen echter de energierechtelijke mogelijkheden tot ondergrondse verkabeling als zwaarwegend belang in de afweging te worden meegenomen. Op het niveau van het LEP kunnen mogelijke effecten echter niet worden gelokaliseerd of gekwantificeerd; derhalve kunnen er ook geen concrete uitspraken worden gedaan over mogelijke effecten op afzonderlijke beschermde waarden uit de milieubeoordeling.
8.2-3 Ziel Höchstspannungsfreileitungen	8.2-3 Grundsatz Bestehende Höchstspannungsfreileitungen	
Trassen für neu zu errichtende Höchstspannungsleitungen mit einer Nennspannung von 220 kV und mehr sind so zu planen, - dass ein Abstand von 400 m zu Wohngebäuden und Gebäuden vergleichbarer Sensibilität - insbesondere Schulen, Kindertagesstätten,	Bei der bauplanungsrechtlichen Ausweisung von neuen Baugebieten in Bauleitplänen oder sonstigen Satzungen nach dem Baugesetzbuch, die dem Wohnen dienen oder in denen <u>Anlagen</u> vergleichbarer Sensibilität - insbesondere Schulen, Kindertagesstätten, Krankenhäuser, Pflegeeinrichtungen - zulässig sind, <u>soll nach Möglichkeit</u> ein Abstand von mindestens 400 m zu rechtlich gesicherten Trassen von	Vanuit juridisch perspectief kan de vastlegging niet volledig als doelstelling behouden blijven. Het nieuwe uitgangspunten 8.2-3 komt daarbij in principe overeen met de laatste alinea van de oorspronkelijke doelstelling. Ook in het kader van een ruimtelijk uitgangspunt dienen de hier vastgestelde afstanden echter als zwaarwegend belang in de afweging te worden meegenomen.

LEP-Entwurf - Stand: 25.6.2013 entfallender Text ist durchgestrichen <i>Die Abfolge des Textes folgt dem geänderten Entwurf</i>	Änderungen des Entwurfs, geänderter Text ist <u>unterstrichen</u>	Vervolgevaluatie in het kader van de milieubeoordeling
<p>Krankenhäuser, Pflegeeinrichtungen - eingehalten wird, die im Geltungsbereich eines Bebauungsplans oder im unbeplanten Innenbereich im Sinne des § 34 BauGB liegen, wenn diese Gebiete vorwiegend dem Wohnen dienen, und</p> <p>- dass ein Abstand von 200 m zu Wohngebäuden eingehalten wird, die im Außenbereich im Sinne des § 35 BauGB liegen.</p> <p>Ausnahmsweise kann dieser Abstand unterschritten werden, wenn gleichwohl ein gleichwertiger vorsorgender Schutz der Wohnumfeldqualität gewährleistet ist und keine andere technisch geeignete und energiewirtschaftsrechtlich zulässige Variante die Einhaltung der Mindestabstände ermöglicht.</p> <p>Bei der bauplanungsrechtlichen Ausweisung von neuen Baugebieten in Bauleitplänen oder sonstigen Satzungen nach dem Baugesetzbuch, die dem Wohnen dienen oder in denen Gebäude vergleichbarer Sensibilität - insbesondere Schulen, Kindertagesstätten, Krankenhäuser, Pflegeeinrichtungen - zulässig sind, ist ein Abstand von mindestens 400 m zu rechtlich gesicherten Trassen von Höchstspannungsleitungen einzuhalten.</p>	<p><u>Höchstspannungsfreileitungen mit 220 kV oder mehr eingehalten werden. Bei der Ausweisung von Außenbereichsatzungen nach § 35 Abs. 6 BauGB soll nach Möglichkeit ein Abstand von mindestens 200 m zu rechtlich gesicherten Trassen von Höchstspannungsfreileitungen mit 220 kV oder mehr eingehalten werden.</u></p>	<p>Op het niveau van het LEP kunnen mogelijke effecten van de omzetting in een uitgangspunt echter niet worden gelokaliseerd of gekwantificeerd; derhalve kunnen er ook geen concrete uitspraken worden gedaan over mogelijke effecten op afzonderlijke beschermde waarden uit de milieubeoordeling.</p>
	<u>8.2-4 Ziel Neue Höchstspannungsfreileitungen</u>	
	<u>Neue Höchstspannungsfreileitungen auf neuen</u>	Er wordt verwezen naar uitgangspunt 8.2-3. De

<p>LEP-Entwurf - Stand: 25.6.2013 entfallender Text ist durchgestrichen <i>Die Abfolge des Textes folgt dem geänderten Entwurf</i></p>	<p>Änderungen des Entwurfs, geänderter Text ist <u>unterstrichen</u></p>	<p>Vervolgevaluatie in het kader van de milieubeoordeling</p>
	<p><u>Trassen mit einer Nennspannung von 220 kV und mehr, die nicht unmittelbar neben einer bestehenden Hoch- oder Höchstspannungsleitung errichtet werden, sind so zu planen,</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - dass ein Abstand von 400 m zu Wohngebäuden und Anlagen vergleichbarer Sensibilität - insbesondere Schulen, Kindertagesstätten, Krankenhäuser, Pflegeeinrichtungen - eingehalten wird, die im Geltungsbereich eines Bebauungsplans oder im unbeplanten Innenbereich im Sinne des § 34 BauGB liegen und diese Gebiete dem Wohnen dienen, - dass ein Abstand von 200 m zu Wohngebäuden eingehalten wird, die im Außenbereich im Sinne des § 35 BauGB liegen. <p>Ausnahmsweise kann dieser Abstand unterschritten werden, wenn gleichwohl ein gleichwertiger vorsorgender Schutz der Wohnumfeldqualität gewährleistet ist <u>oder</u> keine andere technisch geeignete und energiewirtschaftsrechtlich zulässige Variante die Einhaltung der Mindestabstände ermöglicht.</p>	<p>nieuwe doelstelling 8.2-4 verandert de oorspronkelijke vastlegging in zoverre dat zij duidelijker betrekking heeft op nieuwe bovengrondse extra-hoogspanningsleidingen (met een nominale spanning 220 kV of hoger) op nieuwe tracés, die niet direct naast een bestaande (extra-) hoogspanningsleiding worden aangelegd. Op het niveau van het LEP kunnen mogelijke effecten van de aanpassingen echter niet worden gelokaliseerd of gekwantificeerd; derhalve kunnen er ook geen concrete uitspraken worden gedaan over mogelijke effecten op afzonderlijke beschermde waarden uit de milieubeoordeling.</p>
<p>8.2-4 Grundsatz Unterirdische Führung von Höchstspannungs- und Gleichstromübertragungsleitungen</p>	<p>8.2-5 Grundsatz Unterirdische Führung von Höchstspannungsleitungen</p>	
<p>Bei der Planung neuer Trassen für Höchstspannungsleitungen sowie für die Hochspannungs-Gleichstromübertragung soll bei geeigneten Vorhaben die unterirdische Führung sowohl auf Teilabschnitten als auch auf größerer Distanz erprobt werden.</p>	<p>Bei der Planung neuer Trassen für Höchstspannungsleitungen soll bei geeigneten Vorhaben die unterirdische Führung sowohl auf Teilabschnitten als auch auf größerer Distanz erprobt werden.</p>	<p>Redactionele correctie: nodig omdat extra-hoogspanningsleidingen ook gelijkstroomleidingen omvatten. De redactionele wijziging leidt niet tot effecten op beschermde waarden uit de milieubeoordeling.</p>

LEP-Entwurf - Stand: 25.6.2013 entfallender Text ist durchgestrichen <i>Die Abfolge des Textes folgt dem geänderten Entwurf</i>	Änderungen des Entwurfs, geänderter Text ist <u>unterstrichen</u>	Vervolgevaluatie in het kader van de milieubeoordeling
8.2-6 Grundsatz Landesbedeutsame Rohrleitungskorridore		
<p>Für die Verbindungen von den Seehäfen Antwerpen und Rotterdam zu den Chemiestandorten in Nordrhein-Westfalen und eine Nord-Süd-Verbindung zwischen den Industriestandorten in Nordrhein-Westfalen und in Richtung der südlich von Nordrhein-Westfalen gelegenen Industriestandorte am Rhein sollen landesbedeutsame Rohrleitungskorridore ermittelt und berücksichtigt werden.</p>		<p>Uitgangspunt 8.2-6 wordt met name doorgehaald omdat gedurende de opstellingsprocedure van het LEP is gebleken dat een omvattende bepaling van de toekomstige transportbehoefte nauwelijks mogelijk is.</p> <p>Op basis van uitgangspunt 8.2-1 en de in NRW toegepaste ruimtelijke-ordenings-procedure blijft echter gewaarborgd dat concrete pijpleidingen ook toekomstig in individuele gevallen conform de behoefte en milieuvriendelijk kunnen worden aangelegd. De doorhaling van het uitgangspunt leidt daarom niet tot mogelijk aanzienlijke effecten op beschermde waarden uit de milieubeoordeling.</p>
9.2-3 Ziel Tabugebiete		
<p>In folgenden Schutzgebieten sind Vorranggebiete für die Sicherung und den Abbau oberflächennaher Bodenschätze für nichtenergetische Rohstoffe nicht festzulegen:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Nationalparke, — Natura 2000-Gebiete, — Naturschutzgebiete, — Wasserschutzgebiete Zonen I bis III a. <p>Ausnahmen sind nach den Bestimmungen des Naturschutz- und des Wasserrechtes möglich.</p>		<p>De doelstelling is niet noodzakelijk, omdat er sectoraal-wettelijke regelingen ter bescherming van de genoemde gebieden bestaan en omdat het vastleggen van zogeheten 'taboegebieden' op het niveau van het LEP juridisch gezien problematisch is. Bij de vastlegging van GWWO's worden de in de doelstelling genoemde criteria reeds ondervangen door de doelstelling van conflictvermijding.</p> <p>De doorhaling van de doelstelling leidt daarom niet tot een fundamenteel nieuwe situatie wat betreft de milieuvriendelijke regeling van afgravingen. Daarom wordt niet</p>

LEP-Entwurf - Stand: 25.6.2013 entfallender Text ist durchgestrichen <i>Die Abfolge des Textes folgt dem geänderten Entwurf</i>	Änderungen des Entwurfs, geänderter Text ist <u>unterstrichen</u>	Vervolgevaluatie in het kader van de milieubeoordeling
		uitgegaan van mogelijk aanzienlijke effecten op beschermde waarden uit de milieubeoordeling.
9.2-4 Grundsatz Zusätzliche Tabugebiete		
Bei der regionalplanerischen Festlegung von Bereichen für die Sicherung und den Abbau oberflächennaher Bodenschätze für nichtenergetische Rohstoffe können zusätzliche Tabugebiete bestimmt werden, wie z. B. Wasserschutzgebiet Zone III b, Wasserreservegebiete, landwirtschaftlich nutzbare Flächen von hoher Bodengüte.		Het aan doelstelling 9.2-3 gekoppelde uitgangspunt 9.2-4 is evenmin noodzakelijk en wordt doorgehaald. De doorhaling van dit uitgangspunt leidt daarom niet tot een fundamenteel nieuwe situatie wat betreft de milieuvriendelijke regeling van afgravingen. Daarom wordt niet uitgegaan van mogelijk aanzienlijke effecten op beschermde waarden uit de milieubeoordeling.
9.3-3 Ziel Bergehalden des Steinkohlenbergbaus	9.3-3 Ziel Bergehalden des Steinkohlenbergbaus	
In den Regionalplänen sind zur Sicherung von Verkippungskapazitäten für Bergematerial des Steinkohlenbergbaus Bereiche für Aufschüttungen und Ablagerungen festzulegen. Vor der Festlegung neuer Standorte sind vorrangig Restkapazitäten auf gesicherten Flächen zu nutzen.		De doorhaling van deze doelstelling leidt daarom niet tot een fundamenteel nieuwe situatie wat betreft de milieuvriendelijke regeling van steenberggen. Daarom wordt niet uitgegaan van mogelijk aanzienlijke effecten op beschermde waarden uit de milieubeoordeling.
10.2-1 Ziel Halden und Deponien als Standorte für die Nutzung erneuerbarer Energien	10.2-1 Ziel Halden und Deponien als Standorte für die Nutzung erneuerbarer Energien	
Halden und Deponien sind als Standorte für die Erzeugung von Energie aus erneuerbaren Quellen zu sichern, sofern die technischen Voraussetzungen dafür vorliegen und fachliche Anforderungen nicht entgegenstehen.	Halden und Deponien sind als Standorte für die Erzeugung von Energie aus erneuerbaren Quellen zu sichern, sofern die technischen Voraussetzungen dafür vorliegen und fachliche Anforderungen nicht entgegenstehen.	
Ausgenommen hiervon sind Halden und	Ausgenommen hiervon sind Halden und	De aanpassing van deze doelstelling leidt niet

<p>LEP-Entwurf - Stand: 25.6.2013 entfallender Text ist durchgestrichen <i>Die Abfolge des Textes folgt dem geänderten Entwurf</i></p>	<p>Änderungen des Entwurfs, geänderter Text ist <u>unterstrichen</u></p>	<p>Vervolgevaluatie in het kader van de milieubeoordeling</p>
<p><i>Deponien, die bereits bauleitplanerisch für Kultur und Tourismus gesichert sind.</i></p>	<p><i>Deponien, die bereits für Kultur und Tourismus <u>genutzt</u> werden.</i></p>	<p>tot een fundamenteel nieuwe situatie wat betreft beschermde waarden uit de milieubeoordeling.</p>
<p>10.2-2 Ziel Vorranggebiete für die Windenergienutzung</p>	<p>10.2-2 Ziel Vorranggebiete für die Windenergienutzung</p>	
<p>Entsprechend der Zielsetzung, bis 2020 mindestens 15 % der nordrhein-westfälischen Stromversorgung durch Windenergie und bis 2025 30% der nordrhein-westfälischen Stromversorgung durch erneuerbare Energien zu decken, sind proportional zum jeweiligen regionalen Potential ausreichende Flächen für die Nutzung von Windenergie festzulegen.</p> <p>Die Träger der Regionalplanung legen hierzu Vorranggebiete für die Windenergienutzung mindestens in folgendem Umfang zeichnerisch fest:</p> <p>Planungsgebiet Arnsberg 18.000 ha, Planungsgebiet Detmold 10.500 ha, Planungsgebiet Düsseldorf 3.500 ha, Planungsgebiet Köln 14.500 ha, Planungsgebiet Münster 6.000 ha, Planungsgebiet des Regionalverbands Ruhr 1.500 ha.</p>	<p>Entsprechend der Zielsetzung, bis 2020 mindestens 15 % der nordrhein-westfälischen Stromversorgung durch Windenergie und bis 2025 30% der nordrhein-westfälischen Stromversorgung durch erneuerbare Energien zu decken, sind proportional zum jeweiligen regionalen Potential <u>Gebiete für die Nutzung der Windenergie als Vorranggebiete in den Regionalplänen</u> festzulegen.</p>	<p>Bij de in het ontwerp vastgelegde minimumoppervlakken voor de afzonderlijke planningsgebieden kon onvoldoende rekening worden gehouden met mogelijke beperkingen door gebouwen ten behoeve van de luchtveiligheid en de landschaps- en soortenbescherming. Daarom zijn de richtlijnen voor de afzonderlijke planningsgebieden verplaatst naar een aanvullend uitgangspunt 10.2-X, dat op het onderliggende planningsniveau in acht dient te worden genomen. De verwijzing naar de vereiste gebiedsomvang van 1,6% van het deelstaatooppervlak wordt genoemd in de toelichtingen.</p> <p>De nieuwe regeling in het LEP dient in individuele gevallen ter ondersteuning van inspanningen om bij de concrete realisatie van LEP-richtlijnen beter rekening te houden met afzonderlijke beschermde waarden uit de milieubeoordeling (bijv. flora en fauna). Deze wijziging leidt niet tot aanzienlijke effecten op afzonderlijke beschermde waarden uit de milieubeoordeling. Mogelijke effecten van het feit dat de oppervlakterichtlijnen voor de afzonderlijke planningsgebieden in een uitgangspunt worden omgezet, kunnen echter op het</p>

LEP-Entwurf - Stand: 25.6.2013 entfallender Text ist durchgestrichen <i>Die Abfolge des Textes folgt dem geänderten Entwurf</i>	Änderungen des Entwurfs, geänderter Text ist <u>unterstrichen</u>	Vervolgevaluatie in het kader van de milieubeoordeling
		niveau van het LEP niet worden gelokaliseerd of gekwantificeerd; derhalve kunnen er ook geen concrete uitspraken worden gedaan over mogelijke effecten op afzonderlijke beschermde waarden uit de milieubeoordeling.
-	<u>10.2-3 Grundsatz Umfang der Flächenfestlegungen für die Windenergienutzung</u>	
-	Die von den Trägern der Regionalplanung <u>zeichnerisch festgelegten Vorranggebiete für die Nutzung der Windenergie sollen mindestens folgende Flächenkulisse regionalplanerisch sichern:</u> <u>Planungsgebiet Arnsberg 18.000 ha,</u> <u>Planungsgebiet Detmold 10.500 ha,</u> <u>Planungsgebiet Düsseldorf 3.500 ha,</u> <u>Planungsgebiet Köln 14.500 ha,</u> <u>Planungsgebiet Münster 6.000 ha,</u> <u>Planungsgebiet des Regionalverbands Ruhr 1.500 ha.</u>	Er wordt verwezen naar de opmerkingen en beoordelingen ten aanzien van de wijziging van doelstelling 10.2-2.
<u>10.2-4 Ziel Solarenergienutzung</u>	<u>10.2-5 Ziel Solarenergienutzung</u>	
Die Inanspruchnahme von Freiflächen für die raumbedeutsame Nutzung der Solarenergie ist zu vermeiden.	Die Inanspruchnahme von Freiflächen für die raumbedeutsame Nutzung der Solarenergie ist zu vermeiden.	
Ausgenommen hiervon sind Freiflächen-Solarenergieanlagen, wenn der Standort mit der Schutz- und Nutzfunktion der jeweiligen zeichnerischen Festlegung im Regionalplan vereinbar ist und es sich um	Ausgenommen hiervon sind Freiflächen-Solarenergieanlagen, wenn der Standort mit der Schutz- und Nutzfunktion der jeweiligen Festlegung im Regionalplan vereinbar ist und es sich um	De redactionele verduidelijking leidt niet tot effecten op beschermde waarden uit de milieubeoordeling.

LEP-Entwurf - Stand: 25.6.2013 entfallender Text ist durchgestrichen <i>Die Abfolge des Textes folgt dem geänderten Entwurf</i>	Änderungen des Entwurfs, geänderter Text ist <u>unterstrichen</u>	Vervolgevaluatie in het kader van de milieubeoordeling
– die Wiedernutzung von gewerblichen, bergbaulichen, verkehrlichen oder wohnungsbaulichen Brachflächen oder baulich geprägten militärischen Konversionsflächen,	– die Wiedernutzung von gewerblichen, bergbaulichen, verkehrlichen oder wohnungsbaulichen Brachflächen oder baulich geprägten militärischen Konversionsflächen,	
– Aufschüttungen oder	– Aufschüttungen oder	
– Standorte entlang von Bundesfernstraßen oder Hauptschienenwegen handelt.	– Standorte entlang von Bundesfernstraßen oder <u>Schienenwegen mit überregionaler Bedeutung</u> handelt.	De terminologische verduidelijking leidt niet tot effecten op beschermde waarden uit de milieubeoordeling.
	<u>10.3-4 Ziel Ausschluss von Fracking</u>	
	Die Gewinnung von Erdgas, <u>welches sich in sogenannten unkonventionellen Lagerstätten befindet, ist ausgeschlossen, weil durch den Einsatz der Fracking-Technologie erhebliche Beeinträchtigungen des Menschen und seiner Umwelt zu besorgen sind und die Reichweite hiermit verbundener Risiken derzeit nicht abschätzbar ist.</u>	De nieuwe doelstelling leidt niet tot aanzienlijke effecten op beschermde waarden uit de milieubeoordeling.